

Standard terms and conditions of purchase – Amgen Norway AB  
Standard vilkår for kjøp – Amgen Norge AB

" <b>Amgen Group</b> " means Amgen Inc. and its subsidiaries and affiliates	« <b>Amgen-gruppen</b> » betyr Amgen Inc. og deres datterselskaper og tilknyttede selskaper.
" <b>Amgen</b> " means the company indicated in the "Send Invoice To:" Section of the applicable Amgen purchase order and which enters into this Agreement.	« <b>Amgen</b> » betyr selskapet som er indikert i delen «Send faktura til:» i den gjeldende kjøpsordren fra Amgen og selskapet som inngår denne avtalen.
" <b>Company Requirements</b> " shall mean without limitation (i) any of Amgen's safety, security and compliance rules, programs and policies as applicable to Supplier or Supplier's performance hereunder made available to Supplier; (ii) Amgen's Code of Conduct (available at <a href="http://wwwext.amgen.com/about/code_of_conduct.html">http://wwwext.amgen.com/about/code_of_conduct.html</a> ); (iii) Amgen's Supplier Code of Conduct (available at <a href="http://wwwext.amgen.com/partners/suppliers_conduct_supplier.html">http://wwwext.amgen.com/partners/suppliers_conduct_supplier.html</a> ); and (iv) those policies, codes, rules, standards, procedures and other governance documents of Amgen made available to Supplier that are applicable to persons or entities conducting business with or for Amgen that set forth standards of conduct, including when engaging in interactions with certain representatives of governmental authorities or other third parties, each as may be revised by Amgen from time to time in its sole discretion.	« <b>Selskapets krav</b> » skal bety, uten begrensninger, (i) alle Amgens sikkerhets- og samsvarsregler, -programmer og retningslinjer som gjelder leverandøren eller leverandørens ytelse, gjort tilgjengelig for leverandøren; (ii) Amgens etiske retningslinjer (tilgjengelig <a href="http://wwwext.amgen.com/about/code_of_conduct.html">http://wwwext.amgen.com/about/code_of_conduct.html</a> ); (iii) Amgens etiske retningslinjer for leverandører (tilgjengelig på <a href="http://wwwext.amgen.com/partners/suppliers_conduct_supplier.html">http://wwwext.amgen.com/partners/suppliers_conduct_supplier.html</a> ); og (iv) de retningslinjene, reglene, standardene, prosedyrene og andre styrende dokumenter fra Amgen som er gjort tilgjengelig til leverandøren, som gjelder for personer eller enheter som driver forretninger med eller for Amgen, som angir standardene for etisk forretningsatferd, inkludert når de samarbeider med enkelte representanter fra myndighetene eller andre tredjeparter, som alle kan bli revidert av Amgen fra tid til annen etter eget skjønn.
" <b>Deliverables</b> " means all tangible and intangible property in written or oral form provided or to be provided by Supplier and/or its representatives in performance of the Agreement, whether explicitly required by Amgen or reasonably implied from the nature of the supply of Goods and/or Services.	« <b>Ting som skal leveres</b> » betyr alle materiell og immateriell eiendom i skriftlig eller muntlig form, som er blitt gitt eller som skal gis av leverandøren og/eller deres representanter for å utføre avtalen, og det er enten eksplisitt kreves av Amgen eller er rimelig underforstått av type leveranse av varer og/eller tjenester.
" <b>Goods</b> " means the goods to be supplied by Supplier and/or its representatives to Amgen and/or Amgen Group members as described in or incorporated in an Order.	« <b>Varer</b> » betyr varene som skal leveres av leverandøren og/eller deres representanter til Amgen og/eller medlemmene av Amgen-gruppen, som beskrevet i eller integrert i en ordre.
" <b>Key Personnel</b> " means personnel, approved of in advance and in writing by Amgen who shall be instrumental in Supplier's performance of the Agreement.	« <b>Viktig personell</b> » betyr personell som skal være medvirkende i leverandørens utførelse av avtalen, som godkjent på forhånd og skriftlig av Amgen.
" <b>Order</b> " means the Amgen purchase order or an Amgen written order for Goods and/or Services, agreed to by the Parties including the purchase order number, incorporated by this reference into the Agreement.	« <b>Ordre</b> » betyr Amgen-kjøpsordren eller en skriftlig Amgen-ordre for varer og/eller tjenester, avtalt mellom partene. Ordrene inneholder kjøpsordrenummer, som er inkludert i avtalen av denne referansen.
" <b>Party</b> " means either Supplier or Amgen. " <b>Parties</b> " means both Supplier and Amgen	« <b>Part</b> » betyr enten leverandøren eller Amgen. « <b>Parter</b> » betyr både leverandøren og Amgen.
" <b>Services</b> " means any services to be performed by Supplier and/or its representatives as described in or incorporated in an Order.	« <b>Tjenester</b> » betyr at alle tjenester som skal leveres av leverandøren og/eller deres representanter, som beskrevet i eller integrert i en ordre.
" <b>Supplier</b> " means the company indicated as Supplier in the applicable Order.	« <b>Leverandør</b> » betyr selskapet indikert som leverandør i den gjeldende ordren
" <b>Term</b> " means the term set out in the Order or, if the Order is silent, the period of time from the date of the Order until acceptance in writing of Goods or Services.	« <b>Periode</b> » betyr perioden oppgitt i ordren, eller hvis ordren er ventende, periode fra ordrens dato til den godkjennes skriftlig for varer eller tjenester.
1. <b>SCOPE AND ENGAGEMENT</b>	1. <b>OMFANG OG ENGASJEMENT</b>

Standard terms and conditions of purchase – Amgen Norway AB  
Standard vilkår for kjøp – Amgen Norge AB

<p>1.1 Amgen shall place Orders and Supplier agrees to supply Goods and/or Services as described in the applicable Order to Amgen and/or Amgen Group members in accordance with these standard terms and conditions of purchase (together, this “<b>Agreement</b>”). Supplier will not be compensated unless authorized by a properly executed Order. Nothing attached by Supplier to any Order, including any additional terms or conditions of Supplier, may be construed to expand Amgen’s obligations as set forth in this Agreement. Supplier’s execution or commencement of performance hereunder constitutes Supplier’s acceptance of this Agreement. Nothing contained herein shall obligate Amgen or any Amgen Group member to any exclusive relationship with Supplier or to purchase any minimum amount from Supplier or restrict Amgen or any Amgen Group member from contracting with any competitor of Supplier. In the event of conflict between these standard terms and conditions, the express terms of an Order, and, if applicable, a negotiated and fully executed agreement between the Parties pertaining to the Services contemplated in the corresponding Order (“<b>Executed Agreement</b>”), the order of precedence shall be the Executed Agreement, the terms of the corresponding Order and then these standard terms and conditions. This Agreement, along with the documents referred to in the Order and the Executed Agreement, if applicable, contains the entire agreement between the Parties with respect to the matters to which it refers, and contains everything the Parties have negotiated and agreed upon. It replaces and annuls any and all prior or contemporaneous agreements, communications, offers, proposals, representations, or correspondence, oral or written, exchanged or concluded between the Parties relating to the same subject matter, including any standard terms and conditions of Supplier. No modification of this Agreement will be effective unless made in writing and signed by an authorized representative of each Party.</p>	<p>1.1 Amgen skal legge inn ordre og leverandør godtar å levere varer og/eller tjenester som beskrevet i den aktuelle ordren til Amgen og/eller Amgengruppedlemmer i samsvar med disse standardvilkårene og betingelsene for kjøp (sammen, denne «<b>Avtalen</b>»). Leverandør vil ikke bli kompensert med mindre autorisert av riktig utført ordre. Ingenting vedlagt av leverandøren til noen ordre, inkludert eventuelle tilleggsvilkår eller -betingelser for leverandør, kan forstås som å utvide Amgens forpliktelser som fremlagt i denne avtalen. Leverandørs utførelse eller begynnelse av utøvelse herunder utgjør leverandørs aksept av denne avtalen. Ingenting heri skal forplikte Amgen eller et Amgengruppedlem til noen eksklusiv relasjon med leverandør eller til å kjøpe et minimum antall fra leverandør eller begrense Amgen eller et Amgengruppedlem fra å inngå kontrakt med en konkurrent av leverandør. Ved konflikt mellom standardvilkårene og -betingelsene, de uttrykte vilkårene i en ordre, og, hvis aktuelt, en forhandlet og fullt gjennomført avtale mellom partene som gjelder tjenestene vurdert i den korresponderende ordren («<b>Utført avtale</b>»), skal forrangsrekkefølgen være den utførte avtalen, vilkårene i den korresponderende ordren og deretter disse standardvilkårene og -betingelsene. Denne avtalen, sammen med dokumentene referert til i ordren og den utførte avtalen, hvis aktuelt, inneholder hele avtalen mellom partene med hensyn til den anliggende den refererer til, og inneholder alt partene har forhandlet om og blitt enige om. Den erstatter og annullerer all(e) tidligere eller samtidige avtaler, kommunikasjon, tilbud, forslag, representasjoner eller korrespondanse, muntlig eller skriftlig, utvekslet eller inngått mellom partene relatert til samme emne, inkludert leverandørens standardvilkår og -betingelser. Ingen endringer i denne avtalen vil ha virkning med mindre de foretas skriftlig og signeres av en autorisert representant for hver part.</p>
<p>1.2 Supplier represents and warrants that Supplier</p>	<p>1.2 Leverandøren representerer og garanterer at leverandøren</p>
<p>(a) is capable of performing this Agreement and has full power and authority to enter into this Agreement as represented to Amgen;</p>	<p>(a) kan utføre denne avtalen, og har full kraft og autoritet til å inngå denne avtalen som representert for Amgen;</p>
<p>(b) has not entered into any contractual obligation, express or implied, inconsistent with the terms of this Agreement</p>	<p>(b) har ikke inngått noen kontraktsforpliktelser, uttrykt eller underforstått, som er i strid med vilkårene i denne avtalen;</p>
<p>(c) personnel have no financial or personal interests that would prevent Supplier from performing Services in an objective and non-biased manner or otherwise supplying the Goods if applicable;</p>	<p>(c) personell har ingen økonomiske eller personlige interesser som forhindrer leverandøren fra å utføre tjenester på en objektiv og upartisk måte eller på annen måte levere varene, hvis aktuelt;</p>
<p>(d) shall not employ, subcontract or instruct any healthcare professional to provide Services or Goods to Amgen who has been the subject of a debarment, disqualification or exclusion under any rules in any jurisdiction where they have practised. Supplier shall notify Amgen immediately in writing upon any inquiry or commencement of proceedings concerning debarment, disqualification or exclusion of the same.</p>	<p>(d) skal ikke ansette eller instruere andre helseleverandører for å levere tjenester eller varer til Amgen, som har vært utsatt for forbud, diskvalifisering eller utestengning under regler i jurisdiksjonen der de har praktisert. Leverandøren skal varsle Amgen skriftlig, umiddelbart ved enhver forespørsel eller påbegynnelse av saksbehandling vedrørende forbud, diskvalifisering eller utestenging av det samme.</p>
<p>(e) and any persons performing Services on behalf of Supplier do not (i) appear on, and are not associated with, any name or entity on the U.S. Department of Commerce Entity List and Denied Persons List, the U.S. Department of Treasury Specially Designated National and Blocked Persons List or the U.S. Department of State Debarred Parties List; (ii) appear on the European Commission Service for Foreign Policy Instruments consolidated list of persons, groups and entities subject to EU financial sanctions from the Financial Sanctions Database; or (iii) any other applicable countries’ sanctions list(s). Supplier is responsible for accessing the currently available lists to comply with this section;</p>	<p>(E) og alle personer som utfører tjenester på vegne av leverandøren ikke (i) står oppgitt på eller assosieres med noe navn eller noen enhet på U.S. Department of Commerce Entity List and Denied Persons List, U.S. Department of Treasury Specially Designated National and Blocked Persons List eller U.S. Department of State Debarred Parties List; (ii) står oppgitt på European Commission Service for Foreign Policy Instruments samlede liste over personer, grupper og enheter som er underlagt økonomiske sanksjoner fra EU fra finanssanksjonsdatabasen, eller (iii) noen andre sanksjonslister fra andre aktuelle land. Leverandøren er ansvarlig for å få tilgang til gjeldende tilgjengelige lister for å overholde dette avsnittet;</p>
<p>(f) and its representatives (i) are not located in, will not use Amgen information or materials from within or to support any activity in, and are not, and are not acting on behalf of any country or territory that is subject to any applicable export restrictions and (ii) will not export, re-export, transfer, retransfer or release, directly or indirectly Amgen information or materials in violation of the Export Control Laws, if applicable, without first completing all required undertakings (including obtaining any necessary governmental approvals);</p>	<p>(F) og deres representanter (i) befinner seg ikke i, vi ikke bruke Amgen-informasjon eller -materiale fra innenfor eller for å støtte noen aktivitet i, og handler ikke på vegne av noe land eller territorium som er underlagt eventuelle eksportrestriksjoner og (iii) ikke vil eksportere, eksportere videre, videresende eller sende, direkte eller indirekte Amgen-informasjon eller -materiale i brudd på eksportkontrollovene, hvis aktuelt, uten først å gjennomføre alle nødvendige tiltak (inkludert innhenting av alle nødvendige statlige godkjenninger);</p>
<p>(g) and its representatives have not violated and are not in violation of the Anti-Boycott Laws and do not participate in international boycotts of any type.</p>	<p>(G) og dens representanter ikke har brutt og er ikke i mislighold av anti-boikott-lover og ikke deltar i internasjonal boikott av noen type.</p>
<p>1.3 It is a condition of this Agreement that Supplier shall:</p>	<p>1.3 Det er en betingelse for denne avtalen at leverandøren skal:</p>

Standard terms and conditions of purchase – Amgen Norway AB  
Standard vilkår for kjøp – Amgen Norge AB

(a) perform the obligations under this Agreement consistent with the highest standards of the profession, to the best of Supplier's skill and ability, and in accordance with the Company Requirements as well as all applicable current and future laws and regulations;	(a) utføre forpliktelsene under denne avtalen som er i samsvar med de høyeste yrkesstandardene, til leverandørens beste ferdigheter og evne, og i samsvar med selskapets krav samt alle gjeldende nåværende og fremtidige lover og forskrifter;
(b) provide Goods and/or Deliverables and/or perform Services in accordance with any Order, including any specification agreed therein;	(b) levere varer og/eller leveranser og/eller utføre tjenester i samsvar med enhver ordre, inkludert enhver spesifikasjon som er avtalt deri;
(c) provide Key Personnel as agreed in the Order;	(c) gi nøkkelpersonell som avtalt i ordren;
(d) obtain any and all consents, authorizations, licences and releases necessary for supply of Goods and/or Deliverables and/or Services; and,	(d) skaffe alle samtykker, autorisasjoner, lisenser og utgivelser som er nødvendige for å levere varer og/eller leveranser og/eller tjenester; og,
(e) in light of Amgen being a pharmaceutical company regulated by codes of practice for the promotion of medicines and interactions with healthcare professionals/institutions (i) disclose in writing, as applicable, to the relevant regulatory body or employer the existence and content of any agreement with any healthcare professional related to the Services under this Agreement, including obtaining the written consent of any applicable employer, which requires such disclosure or consent; and (ii) ensure that any Services which include the reimbursement of expenses to healthcare professionals/institutions must be reasonable and any compensation must be at fair market value in arm's length transactions and in compliance with limits set forth in any applicable law or code of practice and any such arrangement does not involve any counselling or promotion of a business arrangement or other activity that violates any applicable law; (f) not recruit, solicit or induce any Amgen Group employee, client, customer or account to terminate their employment or business relationship with any entities belonging to the Amgen Group during the term of this Agreement or for a period of six (6) months thereafter;	(e) i lys av at Amgen er et farmasøytisk selskap regulert av retningslinjer for markedsføring av medisiner og samhandling med helseleverandører/-institusjoner (i) fremlegge skriftlig, der det er aktuelt, eksistensen av og innholdet i enhver avtale med helseleverandører som er knyttet til tjenestene i henhold til denne Avtalen til det/den relevante tilsynsorganet eller arbeidsgiveren. Dette omfatter innhenting av skriftlig samtykke fra enhver relevant arbeidsgiver, som krever slik(t) avsløring eller samtykke; og (ii) sørge for at eventuelle tjenester som inkluderer refusjon av utgifter til helseleverandører/-institusjoner må være rimelige og eventuell kompensasjon må være til virkelig markedsverdi i transaksjoner på armlengdes avstand og i samsvar med grenser fastsatt i gjeldende lov eller praksis og at ethvert slikt arrangement ikke involverer rådgivning eller fremming av et forretningsarrangement eller annen aktivitet som bryter med gjeldende lov; (f) ikke ansette, oppfordre eller fremkalle noen av Amgen-gruppens ansatte, klienter, kunder eller kontoer til å si opp sitt ansettelsesforhold eller forretningsforhold med noen enheter som tilhører Amgen-gruppen i løpet av denne avtalen eller i en periode på seks (6) måneder etterpå;
(f) not recruit, solicit or induce any Amgen Group employee, client, customer or account to terminate their employment or business relationship with any entities belonging to the Amgen Group during the term of this Agreement or for a period of six (6) months thereafter;	(f) ikke ansette, oppfordre eller fremkalle noen av Amgen-gruppens ansatte, klienter, kunder eller kontoer til å si opp sitt ansettelsesforhold eller forretningsforhold med noen enheter som tilhører Amgen-gruppen i løpet av denne avtalen eller i en periode på seks (6) måneder etterpå;
(g) not enter into any other agreement, whether written or oral which would prevent performance of Supplier's obligations hereunder or engage in any activity which relates to a business directly competing or attempting to directly compete with Amgen in the countries where the Services or Goods are to be supplied during the Term of this Agreement and for a period of six (6) months thereafter;	(g) ikke inngå noen annen skriftlig eller muntlig avtale som vil hindre utførelsen av leverandørens forpliktelser herunder eller delta i noe aktivitet som vedrører en bedrift som direkte konkurrerer eller forsøker å konkurrere direkte med Amgen i de landene der tjenestene eller varene skal leveres i løpet av denne avtalens løpetid og i seks (6) måneder etterpå;
(h) not offer any government official or employee any gift, entertainment, payment, loan or other gratuity that may influence the award of a contract, obtain favourable treatment or in any way influence the prescription or supply of medicines;	(h) ikke tilby noen offentlige tjenestemenn eller ansatte noe(n) gave, underholdning, betaling, lån eller andre belønninger som kan påvirke tildeling av kontrakt, medføre gunstig behandling eller på noen måte påvirke foreskrivingen eller leveringingen av medisiner;
(i) not initiate any communication relating to the Services or Deliverables or Goods, as applicable, with any governmental or regulatory authority unless required by law and then only on prior written consultation with Amgen, or if requested in writing to do so by Amgen. If a government or regulatory authority initiates communications giving notice to Supplier of any intention to take any regulatory action regarding the subject matter of this Agreement, Supplier will promptly notify in writing Amgen, provide Amgen with copies of correspondence related thereto, and provide Amgen with an opportunity to comment to the furthest extent possible. Amgen acknowledges that it may not direct the manner in which Supplier fulfils its obligations to permit inspection by government authorities.	(i) ikke innlede noe kommunikasjon knyttet til tjenestene eller leveransen eller varene, der det er aktuelt, med noen statlig eller regulerende myndighet, med mindre det er pålagt ved lov og i så tilfelle bare etter skriftlig konsultasjon med Amgen, eller skriftlig forespurt om å gjøre det av Amgen. Hvis en myndighet eller tilsynsmyndighet innleder kommunikasjon som underretter leverandøren om enhver intensjon om å foreta regulatoriske tiltak angående innholdet i denne Avtalen, vil leverandøren straks gi beskjed til Amgen, gi Amgen kopier av korrespondanse knyttet til dette, og gi Amgen en mulighet til å kommentere så langt det er mulig. Amgen anerkjenner at det ikke kan lede måten leverandøren oppfylder sine forpliktelser til å tillate inspeksjon av myndigheter på.
(j) with respect to all transactions pertaining to this Agreement (i) comply with all applicable export control laws and regulations including U.S. Export Administration Regulations ("Export Control Laws"), and (ii) acknowledge that certain material such as Confidential Information may be subject to Export Control Laws.	(J) når det gjelder alle transaksjoner knyttet til denne avtalen (i) samsvare med alle gjeldende eksportkontrolllover og forskrifter inkludert U.S. Export Administration Regulations ("Eksportkontrolllover") og (iii) bekrefte at visse materialer som konfidensiell informasjon kan være gjenstand for eksportkontrolllover.
(k) if engaging an external work force or staff augmentation, not (and cause its representatives not to) supply the Services hereunder from: (i) a Restricted Country; (ii) a citizen or resident in a Restricted Country. Supplier shall perform reasonable due diligence on its Representatives in accordance with Export Control Laws prior to providing any Services to Amgen. For purposes of this Agreement, the term Restricted Country shall include, but not be limited to, Crimea region of Ukraine, Cuba, Iran, North Korea, Sudan and Syria.	(K) ved involvering i ekstern arbeidsstyrke eller stabsutvidelse, ikke (og ikke forårsake at deres representanter) leverer tjenestene herunder fra: (i) et begrenset land; (iii) en statsborger eller innbygger av et begrenset land. Leverandøren skal utføre rimelig hensyn overfor sine representanter i samsvar med eksportkontrolllover før tjenester ytes til Amgen. Med henblikk på denne avtalen, skal uttrykket Begrenset inkludere, men ikke være begrenset til, Ukrainas Krim-region, Kuba, Iran, Nord-Korea, Sudan og Syria.

Standard terms and conditions of purchase – Amgen Norway AB  
Standard vilkår for kjøp – Amgen Norge AB

<p>(l) confirm that neither Supplier nor its representatives are or are owned, controlled by or acting on behalf of, directly or indirectly, any person, government or entity listed on any applicable country's economic or financial sanction regime or subject to any economic or financial sanctions of any applicable country's economic or financial sanction regime, including the European Union and the Office of Foreign Assets Control. Supplier and its Representatives have not and will not engage directly or indirectly in any transaction on behalf of Amgen or its Affiliates that could potentially violate any applicable country's economic and financial sanctions regime.</p>	<p>(l) bekrefte at verken leverandør eller leverandørens representanter er eller eies av, kontrolleres av eller handler på vegne av, direkte eller indirekte, noen person, regjering eller enhet oppgitt på noe aktuelt lands økonomiske eller finanssanksjonsregime eller som er pålagt noen økonomiske sanksjoner fra noe aktuelt lands økonomiske eller finansielle sanksjonsregime, inkludert EU og Office of Foreign Assets Control. Leverandøren og denne representanter har ikke og vil ikke engasjere seg direkte eller indirekte i noen transaksjon på vegne av Amgen eller deres tilknyttede parter som kan potensielt bryte noe aktuelt lands økonomiske og finansielle sanksjonsregime.</p>
<p>(m) with respect to transactions pertaining to this Agreement, (i) comply with the anti-boycott laws and regulations as administered by the U.S. Department of Treasury and the U.S. Department of Commerce ("Anti-Boycott Laws") and (ii) refrain from the following (a) refusing to do business with an unsanctioned boycotted country, with or in Israel or with blacklisted companies; (b) discriminating against persons based on race, religion, sex, national origin or nationality; (c) furnishing information about business relationships with an unsanctioned boycotted country, with or in Israel or with blacklisted companies; or (d) furnishing information about the race, religion, sex, or national origin of another person in order to boycott.</p>	<p>(m) når det gjelder transaksjoner som gjelder denne avtalen, (i) overholde anti-boikottforskrifter som administrert av det amerikanske finansdepartementet og det amerikanske handelsdepartementet ("Antiboikottlover") og (ii) avstå fra følgende (a) nekte å drive forretning med et ikke-sanksjonert, boikottet land, med eller i Israel eller med svartelistede selskaper; (b) diskriminere mot personer basert på rase, religion, kjønn, nasjonal opprinnelse eller nasjonalitet, (c) gi informasjon om forretningsforhold med et ikke-sanksjonert boikottet land, med eller i Israel med svartelistede selskaper; eller (d) gi informasjon om rase, religion, kjønn eller nasjonal opprinnelse av en annen person for å kunne boikotte.</p>
<p><b>2. SUPPLY OF GOODS &amp; ACCEPTANCE OF SERVICES</b></p>	<p><b>2. FORSYNING AV VARER OG AKSEPT AV TJENESTER</b></p>
<p>2.1 <u>Inspection</u>. Before delivering the Goods, Supplier shall carefully inspect and test them for compliance with the Order. Supplier shall keep a proper record of all such inspections and tests and shall supply Amgen with copies of such records on request. Amgen shall have the right at all reasonable times to inspect and test the Goods while under the control of Supplier prior to acceptance. Notwithstanding any such inspection or testing by Amgen, Supplier shall remain fully responsible for the Goods. Failure to exercise right of inspection does not relieve Supplier of any obligation to furnish Goods or Deliverables, as applicable in accordance with this Agreement.</p>	<p>2.1 <u>Inspeksjon</u>. Før levering av varene skal leverandøren inspisere og teste dem nøye for å overholde ordren. Leverandøren skal føre en behørig oversikt over alle slike inspeksjoner og tester og skal gi Amgen kopier av slike opplysninger på forespørsel. Amgen skal ha rett til å til alle rimelige tider inspisere og teste varene mens de er under leverandørens kontroll før godkjenning. Til tross for slik inspeksjon eller testing av Amgen skal leverandøren være fullt ansvarlig for varene. Unnlattelse av å utøve inspeksjonsrett fritar ikke Leverandør for noen forpliktelse til å levere varer eller leveranser, som gjelder i henhold til denne Avtalen.</p>
<p>2.2 <u>Delivery and Acceptance</u>. Supplier shall at Supplier's own risk and expense in all respects deliver the Goods or Deliverables as specified in the Order or as directed by Amgen. Deliveries of Goods shall include a delivery note with the purchase order number, date of the Order, number of units and description of contents and shall be properly packed and secured so as to reach their destination in an undamaged condition. If no delivery date is specified in the Order, delivery shall take place within twenty-eight (28) days from the date of the Order. Delivery shall take place during normal business hours unless otherwise agreed by Amgen in writing. Amgen shall not be under any obligation to accept delivery of the Goods unless a packing or delivery note accompanies each delivery. Goods delivered by instalments shall not be treated as single and severable agreements and failure by Supplier to deliver one instalment shall entitle Amgen at its option to treat the Agreement as repudiated. In the event of loss or damage to the Goods prior to or during delivery to Amgen, Supplier shall give written notice of such loss or damage to Amgen and Supplier shall, at Supplier's own expense, promptly replace or repair such lost or damaged Goods but in any event no later than within thirty (30) days from the written notice. Time shall be of the essence.</p>	<p>2.2 <u>Levering og godkjenning</u>. Leverandøren skal på leverandørens egen risiko og kostnad i alle henseender levere varene eller leveransen som spesifisert i ordren eller som instruert av Amgen. leveranser av varer skal inneholde en følgeseddel med kjøpsordrenummer, dato for ordren, antall enheter og innholdsfortegnelse, og skal være forsvarlig pakket og sikret for å nå deres bestemmelsessted i ubeskadiget tilstand. Hvis ingen leveringsdato er angitt i ordren, skal leveransen finne sted innen 28 dager fra datoen for ordren. Levering skal skje i løpet av normal arbeidstid med mindre annet er skriftlig avtalt med Amgen. Amgen skal ikke være under noen forpliktelse til å godta leveringen av varene med mindre en pakk- eller følgeseddel følger med hver leveranse. Varer som leveres i partier skal ikke behandles som enkeltstående avtaler, og leverandørens manglende levering av ett parti skal gi Amgen muligheten til å anse Avtalen som forkastet. Ved tap eller skade på varene før eller under levering til Amgen, skal leverandøren gi skriftlig varsel om slik(t) tap eller skade til Amgen, og leverandøren skal, på leverandørens egen bekostning, omgående erstatte eller reparere slike tapte eller skadede varer senest innen tretti (30) dager etter det skriftlige varselet. Betimelighet skal være et hovedfokus.</p>
<p>2.3 <u>Title and Risk</u>. Goods shall remain at the risk of Supplier until delivery and written acceptance by Amgen, (i.e. when off-loading and stacking, is complete), at which time title shall pass to Amgen. Upon delivery and written acceptance by Amgen, the Goods shall not be subject to any option, charge, lien, encumbrance or other adverse right and neither Supplier nor any third party shall be entitled either to retain title to the Goods or to have any equitable or other rights over the Goods.</p>	<p>2.3 <u>Eiendomsrett og risiko</u>. Leverandøren skal bære all risiko knyttet til varer frem til levering og skriftlig aksept av Amgen, (dvs. ved lossing og stabling). Eiendomsretten skal da overføres til Amgen. Ved levering og skriftlig aksept fra Amgen skal varene ikke være gjenstand for noen opsjon, kostnad, panterett, heftelse eller annen ugunstig rett, og hverken leverandøren eller noen tredjepart skal ha rett til å beholde eiendomsretten til varene eller ha rettferdighetsbaserte eller andre rettigheter forbundet med varene.</p>

Standard terms and conditions of purchase – Amgen Norway AB  
Standard vilkår for kjøp – Amgen Norge AB

<p>2.4 <b>Rejection.</b> Without prejudice to any other right or remedy which Amgen or any other Amgen Group member may have, Amgen may, following a reasonable period after delivery, reject in writing any Goods (in whole or in part) which are not supplied in accordance with this Agreement. Amgen may, at its option, (i) carry out such work as may be necessary to make Goods comply with this Agreement and claim such damages as may have been sustained in consequence of Supplier's breach or breaches of this Agreement; or (ii) return the Goods (and refuse to accept any further deliveries of the Goods without any liability to Supplier) and Supplier shall promptly reimburse any amount (payable immediately) paid by Amgen in advance and any delivery and storage costs in returning Goods to Supplier. Notwithstanding the foregoing Amgen shall not be deemed to have accepted and may reject the Goods within a reasonable time after any latent defect has become apparent</p>	<p>2.4 <b>Avvisning.</b> Uten at det berører andre rettigheter eller løsninger som Amgen eller et annet Amgen-medlem kan ha, kan Amgen etter en rimelig periode etter levering avvise eventuelle varer skriftlig (helt eller delvis) som ikke leveres i samsvar med denne Avtalen. Amgen kan etter eget valg (i) utføre arbeid som kan være nødvendig for å sikre at varer samsvarer med denne avtalen og kreve erstatning for skader som kan ha oppstått som følge av leverandørens brudd på denne Avtalen; eller (ii) returnere varene (og nekte å godta ytterligere leveranser av varene uten forpliktelse til leverandøren) og leverandøren skal umiddelbart refundere ethvert beløp (betales umiddelbart) som Amgen på forhånd har betalt og eventuelle leverings- og lagerkostnader ved retur av varer til leverandøren. Til tross for det foregående skal Amgen ikke anses å ha akseptert og kan avvise varene innen rimelig tid etter at en latent mangel har blitt oppdaget.</p>
<p>2.5 Goods repair and replace warranty. Goods shall be (a) of the best available design, of the best quality, material and workmanship, be without fault and of satisfactory quality, free of all defects and fit for the purpose required by Amgen and the Amgen Group members and shall conform in all respects with the Order or as advised by Amgen, and</p>	<p>2.5 varereparasjon og erstatningsgaranti. Varer skal være (a) av beste tilgjengelige design, av beste kvalitet, materiale og utførelse, være uten feil og av tilfredsstillende kvalitet, fri for alle feil og egnet til det formål som Amgen og Amgen-gruppens medlemmer krever og skal i alle henseende være i samsvar med Orden eller som anmodet av Amgen, og</p>
<p>(b) Supplier warrants that: (i) the Goods shall be of satisfactory quality, free of all defects in material and workmanship, conform to applicable specifications in the Order and fit for the purpose required by Amgen or the Amgen Group members and such warranty shall extend to any defect or nonconformity arising or manifesting itself after delivery and acceptance of the Goods and during the term specified in the Order ("Warranty Period"); (ii) where the defects appear under proper use within the Warranty Period, Supplier shall either (A) free or charge either repair or, at its option, replace defective Goods within twenty-four (24) hours provided that (i) notice in writing of the defects complained of shall be given to Supplier upon their appearance, and (ii) such defects shall be found to Supplier's satisfaction to have arisen solely from faulty design, workmanship or materials; or, (B) refund the price of the defective portion of the Goods in the event that such amounts have already been paid by Amgen to Supplier; (iii) any repaired or replaced Goods shall be redelivered by Supplier free of charge to the original point of delivery as specified in the Order and in accordance with and subject to this Agreement; and (iv) if the agreed Warranty Period as specified in the Order exceeds the term of the manufacturer's warranty, Supplier shall procure an extended warranty at Supplier's cost.</p>	<p>(b) Leverandøren garanterer at: (i) varene skal være av tilfredsstillende kvalitet, fri for alle mangler i material og utførelse, i samsvar med gjeldende spesifikasjoner i ordren og egnet til det formål som kreves av Amgen eller Amgen-gruppedlemmene, og slik garanti skal dekke alle defekter eller manglende overensstemmelse som oppstår eller manifesterer seg etter levering og godkjenning av varene og i perioden som er angitt i ordren ("garantiperioden"); (ii) hvor feilene vises under riktig bruk innenfor garantiperioden Leverandøren skal enten (A) gratis reparere eller, hvis det er mulig, erstatte defekte varer innen tjuetimer (24) timer, forutsatt at (i) skriftlig varsel om manglene som det er klager over blir gitt til leverandøren når den ankommer, og (ii) slike mangler skal oppdages til leverandørens tilfredshet å ha oppstått utelukkende på grunn av feil konstruksjon, utførelse eller materialer; eller, (B) tilbakebetale prisen på den defekte delen av varene i tilfelle slike beløp allerede er betalt av Amgen til leverandøren; (iii) reparerte eller erstattede varer skal tilbakeleveres av leverandøren gratis til det opprinnelige leveringsstedet som angitt i ordren og i samsvar med og underlagt denne Avtalen; og (iv) hvis den avtalte garantiperioden angitt i ordren overstiger produsentens garantiperiode, skal leverandøren motta en utvidet garanti på leverandørens bekostning.</p>
<p>(c) The remedies in this section are without prejudice to and in addition to any warranties; indemnities, remedies or other rights provide by law and/or under any other provision of this Agreement for the benefit of Amgen or the Amgen Group members.</p>	<p>(c) Rettighetene i denne paragrafen berører ikke og kommer i tillegg til eventuelle garantier; erstatninger, rettsmidler eller andre rettigheter som følger av loven og/eller i henhold til noen andre bestemmelser i denne Avtalen til fordel for Amgen eller Amgen-gruppens medlemmer.</p>
<p><b>3. PAYMENT</b></p>	<p><b>3. BETALING</b></p>
<p>3.1 <b>Pricing.</b> Prices set forth in the Order are inclusive of all additional costs and expenses, including packaging, packing, insurance, customs clearance and delivery costs.</p>	<p>3.1 <b>Prissetting.</b> Prisene som er angitt i ordrer inkluderer tilleggskostnader og utgifter, inkludert kostnader knyttet til emballering, pakking, forsikring, fortolling og levering.</p>
<p>3.2 <b>Invoicing.</b> Supplier will invoice Amgen for the supply of Goods and Services monthly or as agreed with Amgen in writing in advance. Invoices will set forth the Order number, actual number of hours worked, itemize all other reimbursable costs incurred and list VAT as a separate line item. Undisputed invoices will be payable by Amgen within sixty (60) days of receipt. Amgen shall be entitled to set off against the price of any Goods any sums owed to Amgen or any Amgen Group member by Supplier.</p>	<p>3.2 <b>Fakturering.</b> Leverandøren fakturerer Amgen for levering av varer og tjenester månedlig eller som avtalt med Amgen skriftlig på forhånd. Fakturaer vil angi ordrenummer, faktisk antall arbeidstimer, spesifisere alle andre refunderbare påløpte kostnader og oppgi MVA som et eget linjeelement. Ubestridte fakturaer vil bli betalt av Amgen innen seksti (60) dager etter mottak. Amgen har rett til å motregne pris på eventuelle varer til Amgen eller Amgen-gruppedlemmer av Leverandør.</p>
<p>3.3 <b>Discounts.</b> Amgen shall be entitled to any discount for prompt payments or volume of purchases generally granted by Supplier whether or not shown on any Order.</p>	<p>3.3 <b>Rabatter.</b> Amgen skal ha rett til rabatt for umiddelbare utbetalinger eller kjøpsvolum som generelt blir gitt av leverandøren, uavhengig av om det er vist på noen ordre</p>
<p>3.4 <b>Expenses.</b> No expenses are payable unless approved in writing by Amgen in advance. Any and all requests for reimbursement for expenses must be accompanied by documentation in form and detail sufficient to meet the requirements of the taxing authorities with respect to recognition of expenses for corporate tax purposes.</p>	<p>3.4 <b>Utgifter.</b> Ingen utgifter betales med mindre det er skriftlig godkjent av Amgen på forhånd. Eventuelle anmodninger om tilbakebetaling av utgifter må ledsages av dokumentasjon i form og detalj som er tilstrekkelig til å tilfredsstillende skattemyndighetens krav med hensyn til registrering av utgifter for bedriftsskattformål.</p>
<p><b>4. INDEMNITY AND INSURANCE</b></p>	<p><b>4. VILKÅR OG FORSIKRING</b></p>

Standard terms and conditions of purchase – Amgen Norway AB  
Standard vilkår for kjøp – Amgen Norge AB

<p>4.1 <b>Indemnity.</b> Supplier shall indemnify and keep indemnified Amgen, its employees and any member of the Amgen Group against all losses, claims, expenses, costs, (including legal costs), damages and liabilities of whatever nature, including economic loss, loss of profit, direct loss or consequential loss, administrative loss, including those arising out of third party claims or actions ("Claims"), arising from or incurred, directly or indirectly, in connection with breach of any express or implied term, obligation, warranty or condition given by Supplier either in relation to the performance of the Services, the provision of Deliverables, or any defective workmanship, quality or materials of any Goods supplied under this Agreement, or in connection with any infringement or alleged infringement of any patent, registered design, design right, trade mark, copyright or other intellectual property right through the use, manufacture or supply of the Goods, or any act or omission of Supplier or Supplier's employees, representatives, agents or sub-contractors in supplying or delivering the Goods, Deliverables or Services or otherwise in connection with this Agreement.</p>	<p>4.1. <b>skadesløsholdelse.</b> Leverandøren skal holde Amgen, dets ansatte og ethvert medlem av Amgen-gruppen skadesløs, mot alle tap, krav, utgifter, kostnader (herunder juridiske kostnader), skader og forpliktelser av noe slag, inkludert økonomisk tap, tap av fortjeneste, direkte tap eller følgeskader, administrativt tap, inkludert de som oppstår som følge av tredjepartskrav eller -handlinger ("Krav") som oppstår eller påløper direkte eller indirekte i forbindelse med brudd på uttrykkelig eller underforstått betingelse, forpliktelse, garanti eller tilstand gitt av leverandøren enten i forbindelse med utøvelse av tjenester, levering av leveranser eller mangelfull utførelse, kvalitet på eller materiale av varer som leveres i henhold til denne avtalen, eller i forbindelse med overtredelse eller påstått brudd på ethvert/enhver patent, registrert design, designrett, varemerke, opphavsrett eller annen immateriell rett gjennom bruk, produksjon eller levering av varene, eller enhver handling eller utelatelse av leverandøren eller leverandørens ansatte, representanter, agenter eller underleverandører til å levere varene, leveransene eller tjenestene eller på annen måte i forbindelse med denne avtalen.</p>
<p>4.2 <b>Insurance.</b> Supplier shall take out and maintain at its own cost such insurance policies appropriate and adequate to cover its obligations and liabilities under this Agreement. Upon Amgen's request, Supplier will provide to Amgen within five (5) days written proof of Supplier's insurance coverage acceptable to Amgen in accordance with this Agreement.</p>	<p>4.2 <b>Assurance.</b> Leverandøren skal på egen kostnad ta ut og vedlikeholde forsikringspolicies som er hensiktsmessige og tilstrekkelige til å dekke sine forpliktelser og forpliktelser i henhold til denne avtalen. Etter Amgens anmodning vil leverandøren innen fem (5) dager gi Amgen skriftlig bevis på leverandørens forsikringsdekning som er akseptabelt for Amgen i samsvar med denne avtalen.</p>
<p><b>5. CONFIDENTIALITY</b></p>	<p><b>5. KONFIDENSIALITET</b></p>
<p>Supplier shall, during the Term of this Agreement and for a term of five (5) years thereafter unless legally permitted longer, hold in confidence, all information and materials, including confidential and/or proprietary information, know-how, third party information, trade secrets, the terms of this Agreement and the fact of its existence, business, marketing, economic, strategic and financial, customer and pricing information, economic models, product information, reports, data, orders, agreements, communications, correspondence, studies, protocols, study designs, test or study results, analyses, specifications, estimates, calculations, models, forecasts, maps, plans, specimens, drawings, surveys, photographs, software, equipment, processes, programs, and any ideas, methods, discoveries, inventions, patents, concepts, research, development, or other related intellectual property right, received by or disclosed to Supplier or its representatives by Amgen or any Amgen Group member in any form or that results from Supplier's performance under this Agreement ("Confidential Information") and will not disclose to any third party or use it for any purpose except as provided in this Agreement. Supplier will have no proprietary rights whatsoever in the Confidential Information. Supplier will limit the access to the Confidential Information to only those persons under Supplier's direct control who, with Amgen's knowledge and written consent, are already under confidentiality obligations at least as restrictive as those under this Agreement. Notwithstanding anything to the contrary herein, Supplier will have no obligation of confidentiality and non-use with respect to any portion of the Confidential Information which is or later becomes generally available to the public by use or publication, through no fault of Supplier, or, is obtained from a third party without restriction who had the legal right to disclose the same to Supplier, or, which Supplier already possesses as evidenced by Supplier's written records, predating receipt thereof from Amgen. Supplier may disclose Confidential Information that is required to be disclosed if in response to a valid order of a court or other governmental body, so long as Supplier provides Amgen with timely prior written notice and limits as far as possible the scope of such disclosure. Supplier will promptly return to Amgen, upon its written request (but in any event upon the termination of this Agreement for any reason), the Confidential Information in tangible form, including copies in all forms, and delete the Confidential Information stored in any magnetic or optical disc or memory, unless such deletion is prohibited by law. Supplier will be entitled to retain one copy of the Confidential Information for record keeping purposes if required by law. Supplier will not, in connection with the Services to be performed or Goods or Deliverables to be supplied under this Agreement, disclose to Amgen any information which is confidential and/or proprietary to Supplier or any third party</p>	<p>Leverandøren skal, under perioden denne avtalen gjelder og i en periode på fem (5) år deretter, med mindre tillatt lengre juridisk, holde i fortrolighet all informasjon og alle materialer, inkludert konfidensiell og/eller fortrolig informasjon, fagkunnskap, tredjepartsinformasjon, forretningshemmeligheter, vilkårene i denne avtalen og dens eksistens, forretnings-, markedsførings-, økonomisk, strategisk og dens eksistens, og prisinformasjon, økonomiske modeller, produktinformasjon, rapporter, data, ordre, kommunikasjon, korrespondanse, studier, protokoller, studiedesign, test- eller studieresultater, analyser, spesifikasjoner, estimater, beregninger, modeller, prognoser, kart, planer, eksemplarer, tegninger, undersøkelser, fotografier, programvare, utstyr, prosesser, programmer og ideer, metoder, oppdagelser, oppfinnelser, patenter, konsepter, forskning, utvikling eller andre relaterte immaterielle rettigheter, mottatt av eller fremlagt til leverandør eller dens representanter av Amgen eller et Amgengrupped medlem i noen form eller som resulterer fra leverandørs utøvelse under denne avtalen («Konfidensiell informasjon») og vil ikke fremlegge til noen tredjepart eller bruke det til noe annet formål enn som oppgitt i denne avtalen. Leverandør vil ikke ha noen eiendomsrett til den konfidensielle informasjonen. Leverandøren vil begrense tilgang til den konfidensielle informasjonen til kun de personene under leverandørs direkte kontroll som, med Amgens viten og skriftlig samtykke, allerede er under konfidensialitetsforpliktelser som er minst like restriktive som de som fremkommer i denne avtalen. Uavhengig av alt som måtte stride med det som står heri, vil leverandør ikke ha noen forpliktelse til konfidensialitet og ikke-bruk med hensyn til noen del av den konfidensielle informasjonen som er eller senere blir generelt tilgjengelig for offentlig bruk eller publisering, uten at det skyldes feil fra leverandørens side, eller, hentes fra en tredjepart uten begrensning med lovlig rett til å fremlegge den samme informasjonen din til leverandøren, eller, som leverandør allerede besitter som bevisst av leverandørs skriftlige registre, som forutdatter mottak derav fra Amgen. Leverandør kan fremlegge informasjon som kreves fremlagt hvis det er en respons på en gyldig rettskjennelse eller en kjennelse fra et annet offentlig organ, så lenge leverandør gir Amgen betimelig skriftlig varsel og begrenser så langt som mulig omfanget av slik fremlegging. Leverandør vil straks returnere til Amgen, etter skriftlig forespørsel (men uansett ved oppsigelse av denne avtalen uansett grunn), den konfidensielle informasjonen i håndgripelig form, inkludert kopier i alle former, og slette den konfidensielle informasjonen lagret i en/et magnetisk eller optisk disk eller minne, med mindre slik sletting er forbudt ved lov. Leverandøren vil ha rett til å få en kopi av den konfidensielle informasjonen for arkiveringsformål hvis loven krever det. Leverandør vil ikke, i forbindelse med tjenestene som skal utføres eller varer eller leveranser som skal leveres under denne avtalen, fremlegge til Amgen noen informasjon som er konfidensiell og/eller fortrolig til leverandør eller noen tredjepart.</p>
<p><b>6. DATA PROCESSING AND DISCLOSURE BY AMGEN</b></p>	<p><b>6. DATABASEHANDLING OG FREMLEGGING AV AMGEN</b></p>

Standard terms and conditions of purchase – Amgen Norway AB  
Standard vilkår for kjøp – Amgen Norge AB

<p>6.1 <b>Data Processing.</b> The administration and management of this Agreement may include Amgen's collection and processing of personal information. Such information includes non-sensitive information such as name, contact details, field of expertise and the content of this Agreement. This information may be transferred to trusted third parties for processing in countries located outside of that in which it was collected. Regardless of the country where this information is processed, Amgen maintains and requires its third-party processors to maintain appropriate administrative, technical and physical safeguards to protect the information. Transfers of personal information follow applicable laws and are subject to safeguards such as Amgen's Binding Corporate Rules ("BCRs") or Standard Contractual Clauses. For information on Amgen's BCRs, visit <a href="http://www.amgen.com/bcr/">http://www.amgen.com/bcr/</a>. For information on Standard Contractual Clauses, contact Amgen's Data Protection Officer at <a href="mailto:privacyoffice@amgen.com">privacyoffice@amgen.com</a>. To exercise rights, including rights to access, correct, or request deletion of personal information (subject to certain restrictions imposed by law), contact Amgen's Data Protection Officer. To lodge a complaint about the processing of personal information, contact Amgen's Data Protection Officer or the applicable National Data Protection Authority. Supplier shall ensure that its personnel whose personal information is processed hereunder receives appropriate notice to allow for the processing of personal information consistent with this Section.</p>	<p>6.1 <b>Databehandling.</b> Administrasjon og behandling av denne avtalen kan inkludere Amgens innsamling og behandling av personlig informasjon. Slik informasjon inkluderer ikke-sensitiv informasjon som navn, kontaklinformasjon, fagfelt og innholdet i denne avtalen. Denne informasjonen kan overføres til betroede tredjeparter for behandling i land utenfor det de ble samlet inn i. Uavhengig av landet hvor denne informasjonen behandles, beholder og krever Amgen at dets tredjepartsbehandlere opprettholder passende administrative, tekniske og fysiske beskyttelsestiltak for å beskytte informasjonen. Overføring av personlig informasjon følger gjeldende lover og er underlagt beskyttelsestiltak som Amgens BCR (Binding Corporate Rules)-regler («BCR-er») eller standard kontraktsklausuler. For informasjon om Amgens BCR-er, besøk <a href="http://www.amgen.com/bcr/">http://www.amgen.com/bcr/</a>. For informasjon om standard kontraktsklausuler, kontakt Amgens databeskyttelsesansvarlig på <a href="mailto:privacyoffice@amgen.com">privacyoffice@amgen.com</a>. For å utøve rettigheter, inkludert rett til å få tilgang til, korrigere eller be om sletting av personlig informasjon (underlagt visse restriksjoner pålagt av lov), kontakter du Amgens databeskyttelsesansvarlig. For å fremføre en klage om behandling av personlig informasjon, kontakter du Amgens databeskyttelsesansvarlig eller aktuell nasjonal databeskyttelsesmyndighet. Leverandør skal sikre at dens personell hvis personlige informasjon behandles herunder får passende varsel for å muliggjøre behandling av personlig informasjon i samsvar med dette denne paragrafen.</p>
<p>6.2 <b>Disclosure.</b> Notwithstanding anything to the contrary in this Agreement, Supplier acknowledges and agrees that to the extent required or necessary to comply with applicable laws and codes of practice on disclosure obligations (i) Amgen is permitted to publicly disclose information regarding Supplier and this Agreement, and (ii) this information may include without limitation payments, or other transfers of value, made to Supplier and/or made by Supplier on behalf or at the request of Amgen to health care professional, health care institutions, and other persons or entities that are subject of the disclosure laws (each a "Disclosure Subject"). Supplier agrees to promptly respond to, and cooperate with, reasonable requests of Amgen regarding collection of information, such as the completion of forms and the submission of information in a specific format e.g. a "spend capture form" provided by Amgen, in compliance with all relevant disclosure laws and regulations. If required by law, Supplier warrants and agrees to undertake to inform the Disclosure Subject about any disclosure, data transfer and processing obligations stated herein as well as to give sufficient notice to the Disclosure Subject of such.</p>	<p>6.2 <b>Fremlegging.</b> Uten hensyn til noe annet i denne Avtalen, anerkjenner og godtar leverandøren, i den utstrekning det er påkrevet eller nødvendig for å overholde gjeldende lover og retningslinjer for fremlegging, at (i) Amgen har lov til å fremlegge opplysninger om leverandøren og denne Avtalen og (ii) denne informasjonen kan inneholde, uten begrensning, utbetalinger eller andre overføringer av verdi som er gjort til leverandør og/eller gjort av leverandør på Amgens vegne eller anmodning til helseleverandører, helsevesenet og andre personer eller enheter som er underlagt opplysningsloven (hver et «Fremleggingssubjekt»). Leverandør er enig i å svare raskt på, og samarbeide med, rimelige forespørsler fra Amgen om innsamling av informasjon, slik som utfylling av skjemaer og innlevering av informasjon i et bestemt format, f.eks. et «bruk/fangst-skjema» levert av Amgen, i samsvar med alle relevante lover og forskrifter om fremlegging. Hvis loven krever det, vil leverandøren garantere og forplikte seg til å informere fremleggingssubjektet om eventuelle opplysninger, dataoverførings- og behandlingsforpliktelser som er angitt her, samt å gi tilstrekkelig varsel til Fremleggingssubjektet om dette.</p>
<p><b>7. INTELLECTUAL PROPERTY</b></p>	<p><b>7. IMMATERIELLE RETTIGHETER</b></p>
<p>7.1 <b>No third party infringement.</b> No Goods, Services or Deliverable shall infringe any intellectual property or other right of any third party, or cause any royalty payment to be payable, save as agreed in the Order.</p>	<p>7.1 <b>Ingen krenkelse av tredjeparter.</b> Ingen varer, tjenester eller leveranse skal krenke noen immaterielle rettigheter eller annen rettighet til en tredjepart, eller føre til at royaltybetaling må betales, unntatt som avtalt i ordren.</p>
<p>7.2 <b>Work Product.</b> Any Deliverables, information, or results, specifications, proposals, including discoveries, inventions, copyright, design rights, patents, innovations, suggestions, know-how, idea, specifications and reports made by Supplier or its representatives, and all present and future intellectual property rights which result from, or are related to, information disclosed by Amgen or any Amgen Group member to Supplier or its representatives or which are developed as a result of, or in connection with Supplier's Services or Deliverables under this Agreement ("Work Product") shall be the exclusive property of Amgen or its designated member of the Amgen Group. Supplier hereby assigns or will assign to Amgen or its designated member of the Amgen Group upon the date of the Work Product's creation all of Supplier's right, title and interest in all Work Product including any present and future intellectual property rights, without retaining any rights whatsoever. If Supplier is not able to assign such intellectual property rights to Amgen for any legal or factual reason, Supplier hereby grants Amgen an exclusive, royalty-free, perpetual, worldwide unrestricted licence to reproduce, distribute, modify and otherwise utilize such intellectual property rights. No other intellectual property right is granted to either Party under this Agreement and the disclosure of any Confidential Information shall not result in any obligation to grant either Party any rights in or to the subject matter of the other Party. Any intellectual property rights existing prior to the date of this Agreement shall remain the property of the Party introducing the same.</p>	<p>7.2 <b>Arbeidsprodukt.</b> All(e) leveranser, informasjon eller resultater, spesifikasjoner, forslag, inkludert oppdagelser, oppfinnelser, opphavsrett, designrettigheter, patenter, innovasjoner, forslag, fagkunnskap, ide, spesifikasjoner og rapporter laget av leverandør eller dens representanter, og alle nåværende og fremtidige immaterielle rettigheter som resulterer fra, eller er relatert til, informasjon fremlagt av Amgen eller et Amgen-grupped medlem til leverandør eller dets representanter eller som utvikles som et resultat av eller i forbindelse med leverandørs tjenester eller leveranser under denne avtalen («Arbeidsprodukt») skal være den eksklusive eiendommen til Amgen eller et angitt medlem av Amgen-gruppen. Leverandøren tilordner herved eller vil tilordne til Amgen eller dens angitte medlem av Amgen-gruppen på datoen for arbeidsproduktet leverandørens rett, eiendomsrett og interesse i alt arbeidsprodukt inkludert nåværende og fremtidige immaterielle rettigheter, uten å beholde noen rettigheter. Hvis leverandør ikke kan tilordne slike immaterielle rettigheter til Amgen av noen juridisk eller saklig årsak, gir leverandør herved Amgen en eksklusiv, royaltyfri, evig, verdensomspennende ubegrenset lisens til å reproducere, distribuere, modifisere og på annen måte anvende slike immaterielle rettigheter. Ingen andre immaterielle rettigheter gis til noen part under denne avtalen og fremlegging av konfidensiell informasjon skal ikke resultere i noen forpliktelse til å gi noen part noen rettigheter i eller til innholdet til den andre parten. Eventuelle immaterielle rettigheter som eksisterte før datoen for denne avtalen skal forbli eiendommen til parten som introduserte dem.</p>
<p><b>8. CANCELLATION</b></p>	<p><b>8. KANSELLERING</b></p>

Standard terms and conditions of purchase – Amgen Norway AB  
Standard vilkår for kjøp – Amgen Norge AB

<p>8.1 The Order may be cancelled by Amgen without damages at any time by giving thirty (30) days prior written notice.</p>	<p>8.1 La Commande peut être annulée à tout moment par Amgen Morocco sans dommages et intérêts sous réserve d'un préavis écrit préalable de trente (30) jours.</p>
<p>8.2 <u>Cancellation for non-delivery.</u> If the Goods, Deliverables or Services are not delivered on the due date, Amgen may cancel the Agreement in whole or in part, and/or to refuse to accept any subsequent delivery of the Goods or Deliverables or Services which Supplier attempts to make, and/or, recover from Supplier any expenditure reasonably incurred by Amgen or any other Amgen Group member in obtaining the Goods or Deliverables or Services in substitution from another supplier, and/or, claim damages for any additional costs, loss or expenses incurred by Amgen which are in any way attributable to Supplier's failure to deliver the Goods or Deliverables or Services on the due date, without prejudice to any other rights which it may have. Amgen shall return to Supplier at Supplier's risk and expense any Goods already delivered which by reason of the non-delivery of the balance are not reasonably capable of use by Amgen, as determined in its reasonable discretion, in the ordinary course of Amgen's business, and Supplier shall immediately refund to Amgen any money paid by Amgen for or in respect of undelivered or returned Goods, and, Supplier shall pay to Amgen an amount equal to the excess (if any) over the agreed price for costs reasonably incurred by Amgen in buying other goods in place of the Goods, and, Amgen shall be under no other liability to Supplier for or in respect of rescission of the Agreement pursuant to the provisions of this clause</p>	<p>8.2 <u>Kansellering for ikke-levering.</u> Hvis varene, leveransene eller tjenestene ikke leveres på forfallsdagen, kan Amgen avbryte avtalen helt eller delvis og/eller nekte å godta etterfølgende levering av varene eller leveransene eller tjenestene som leverandøren forsøker å gjøre, og/eller motta tilbakebetaling fra leverandøren av eventuelle utgifter som Amgen eller et annet Amgen-grupped medlem har pådratt seg for å skaffe varene eller leveransene eller tjenestene som erstatning fra en annen leverandør, og/eller kreve erstatning for eventuelle ekstra kostnader, tap eller utgifter som Amgen har pådratt seg som på noen måte kan tilskrives leverandørens manglende levering av varene eller leveransene eller tjenestene på forfallsdatoen, uten at det berører eventuelle andre rettigheter det måtte ha. Amgen skal returnere til leverandøren på leverandørens risiko og bekostning varer som allerede er levert som på grunn av at balansen ikke er levert, ikke er rimelig i stand til å benyttes av Amgen, som avgjort etter rimelig skjønn, i normalforløpet av Amgens virksomhet, og leverandøren skal umiddelbart refundere Amgen for eventuelle penger som Amgen har betalt for eller i forbindelse med ikke-leverte eller returnerte varer, og leverandøren skal betale Amgen et beløp som tilsvarer overskuddet (om noen) over avtalt pris for kostnader som Amgen med rimelighet har pådratt seg ved å kjøpe andre varer i stedet for varene, og Amgen skal ikke ha noen annen forpliktelse overfor leverandøren for eller med hensyn til oppsigelse av avtalen i henhold til bestemmelsene i denne paragrafen.</p>
<p>8.3 <u>Other cancellation events.</u> Amgen shall be entitled to terminate the Agreement with immediate effect, on written notice to Supplier and without liability to Supplier if (i) Supplier breaches of any of its obligations under the Agreement which is incapable of remedy; or (ii) Supplier fails to remedy within thirty (30) days where capable of remedy, or persists in any breach of its obligations under the Agreement; or (iii) an order is made or an effective resolution is passed for the liquidation, winding up or administration of Supplier, or Supplier seeks or enters into any composition or arrangement with its creditors, or suffers or permits any distraint or distress proceedings or an encumbrancer to take possession or a receiver or manager to be appointed of all or any part of its assets or undertaking, or Supplier ceases or threatens to cease to carry on its business or substantially the whole of its business or disposes of its undertaking or stops or threatens to stop payment of its debts, or (iv) there is a change in control of Supplier during the Term of the Agreement.</p>	<p>8.3 <u>Andre kanselleringshendelser.</u> Amgen har rett til å si opp avtalen med umiddelbar virkning, ved skriftlig varsel til leverandør og uten forpliktelse overfor leverandøren dersom (i) leverandøren bryter med noen av sine forpliktelser i henhold til Avtalen som ikke kan rettes opp; eller (ii) leverandøren, i tilfeller der det kan rettes opp, unnlater å rette opp i det innen tretti (30) dager, eller fortsetter å bryte med sine forpliktelser i henhold til avtalen; eller (iii) en ordre gjøres eller en effektiv løsning vedtas for likvidasjon, avvikling eller administrasjon av leverandør, eller leverandør søker eller går inn i enhver akkord eller ordning med sine kreditorer, eller lider eller tillater noen haste- eller nødprosedyrer eller en oppdragsgiver til å ta i besittelse, eller en mottaker eller leder til å utnevnes for all(e) eller deler av sine eiendeler eller foretak, eller leverandøren opphører eller truer med å opphøre å drive virksomheten sin eller i det vesentlige hele virksomheten sin eller avhende foretaket sitt eller stoppe eller true med å stoppe betalingen av gjeld, eller (iv) det er en endring i kontrollen av leverandøren i avtalens løpetid.</p>
<p>8.4 <u>Survival.</u> The termination of this Agreement for any reason will not release either Party from any obligations and liabilities set forth in Sections 4, 5, 7 12.1, 12.5, 12.6 and 12.10 and which the Parties have expressly agreed will survive such termination or which remain to be performed or by their nature would be intended to be applicable following any such termination.</p>	<p>8.4 <u>Overlevelse.</u> Avslutning av denne avtalen av enhver grunn vil ikke frigjøre noen av partene fra noen ansvar og forpliktelser som er fastsatt i paragraf 4, 5, 7 12.1, 12.5, 12.6 og 12.10, og som partene har uttrykkelig avtalt vil overleve slik avslutning eller gjenstår å oppfylles, eller av sin natur ville være ment å gjelde påfølgende slik avslutning.</p>
<p>8.5 <u>Rights upon termination.</u> Upon receipt of notice of termination, Supplier shall do the following unless otherwise specified by Amgen: Incur no further obligations; use its best endeavors to reduce as far as possible any costs associated with any such termination; preserve any performance that is in progress or completed and the data relating thereto until Amgen or Amgen's designee takes possession thereof; and turn over Work Products in accordance with Amgen's instructions.</p>	<p>8.5 <u>Rettigheter ved avslutning.</u> Ved mottak av varsel om avslutning skal leverandøren gjøre følgende med mindre annet er angitt av Amgen: Pådra ingen ytterligere forpliktelser; gjøre sitt beste for å redusere eventuelle kostnader forbundet med slik avslutning i den grad det er mulig; opprettholde enhver ytelse som pågår eller er fullført, og dataene knyttet til dette, til Amgen eller Amgens utpekte person overtar besittelse av dem; og overlevere arbeidsprodukter i henhold til Amgens instruksjoner.</p>
<p><b>9. RELATIONSHIP OF PARTIES</b></p>	<p><b>9. FORHOLD MELLOM PARTER</b></p>



Standard terms and conditions of purchase – Amgen Norway AB  
Standard vilkår for kjøp – Amgen Norge AB

<p>Nothing in this Agreement shall be construed to create a partnership, joint venture, principal-agent or employer-employee relationship between Supplier and Amgen. The relationship of Supplier to Amgen will be one of independent contractor and at no time will Supplier hold itself out to be an employee of any Amgen Group member or claim the status, prerequisites or benefits of an Amgen Group employee. Supplier shall not have any authority to obligate Amgen or any Amgen Group member by contract or otherwise, or represent itself, either directly or indirectly, as being connected with or interested in the business of the Amgen Group. Unless otherwise required by law, no amount will be deducted or withheld from Amgen's payment to Supplier for income taxes and no social security contributions of any kind (e.g. medical, pension or unemployment insurance) will be payable by Amgen on Supplier's behalf. Supplier shall be responsible for registering with the competent tax and social security authorities to conduct business including making appropriate filings and payments to all applicable taxing and social security authorities.</p>	<p>Ingenting i denne avtalen skal tolkes som å danne et/en partnerskap, joint venture, oppdragsgiver/agent- eller arbeidsgiver/ansatt-forhold mellom Leverandør og Amgen. Leverandørs forhold til Amgen vil være som en uavhengig entreprenør, og Leverandør skal ikke anses som en ansatt hos noen Amgen-gruppede medlemmer eller kreve statusen, forutsetningene eller fordelene til en Amgen-gruppede medarbeider. Leverandøren har ikke fullmakt til å forplikte Amgen eller Amgen- gruppede medlemmet gjennom kontrakt eller på annen måte, eller representere seg, enten direkte eller indirekte, som å være knyttet til eller interessert i Amgen-gruppens virksomhet. Med mindre annet er påkrevd ved lov, vil ingen beløp bli trukket eller trukket tilbake fra Amgens betaling til leverandør for inntektsskatt, og Amgen vil ikke på leverandørens vegne betale noen form for folkepensjon av noe slag (for eksempel medisinsk forsikring, pensjons- eller arbeidsledighetsforsikring). Leverandør skal være ansvarlig for å registrere seg hos de kompetente skattemyndighetene og de sosiale sikkerhetsmyndighetene i forbindelse med sin virksomhet, herunder å foreta hensiktsmessige skatterapporteringer og betalinger til alle gjeldende skattemyndigheter og sosialmyndigheter.</p>
<p><b>10. SUBCONTRACTORS</b></p>	<p><b>10. UNDERLEVERANDØRER</b></p>
<p>10.1 Supplier shall only subcontract its obligations under this Agreement to the subcontractors agreed by Amgen in advance in writing.</p>	<p>10.1 Leverandøren skal bare fremkontrahere sine forpliktelser i henhold til denne Avtalen til underleverandørene som Amgen på forhånd har godtatt skriftlig.</p>
<p>10.2 Any subcontracting by Supplier under this Agreement shall be pursuant to a separate written agreement between Supplier and the subcontractors and shall be performed in accordance with the requirements of this Agreement. No subcontract shall relieve Supplier from any of its obligations or liabilities under this Agreement.</p>	<p>10.2 Eventuell fremkontrahering fra Leverandørs side under denne Avtalen skal være i henhold til en skriftlig avtale mellom Leverandør og underleverandører og skal utføres i samsvar med kravene i denne Avtalen. Ingen underleverandør skal avlaste noen av Leverandørs ansvar eller forpliktelser under denne avtalen.</p>
<p>10.3 Nothing in this Agreement or any subcontract shall create any contractual relationship between any member of the Amgen Group and a subcontractor, or any obligation on any member of the Amgen Group to pay or be responsible for the payment of, any sums to any subcontractor. Supplier shall properly direct and control its subcontractors and have full responsibility for the Services or Deliverables, whether performed by Supplier or its subcontractors or otherwise with respect to the delivery of the Goods.</p>	<p>10.3 Ingenting i denne Avtalen eller noen underleverandør skal danne noen kontraktsforhold mellom et medlem av Amgen-gruppen og en underleverandør, eller forplikte et medlem av Amgen-gruppen til å betale eller være ansvarlig for betaling av eventuelle beløp til noen underleverandør. Leverandør skal på riktig måte styre og kontrollere sine underleverandører og ha fullt ansvar for tjenestene eller leveransene, enten de utføres av Leverandør eller dens underleverandører eller på annen måte med hensyn til leveransen av varene.</p>
<p>10.4 Supplier shall be responsible to Amgen and the Amgen Group for (i) all Services performed or Deliverables or Goods provided and for the negligence, errors, acts, omissions and conduct of it and its subcontractors and any of its or its subcontractors employees, representatives or agents, and (ii) compliance by each subcontractor with the requirements of this Agreement and all applicable law, rules and regulations to the same.</p>	<p>10.4 Leverandøren skal være ansvarlig overfor Amgen og Amgen-gruppen for (i) alle tjenester som utføres eller leveransene eller varer som tilbys og for forsømmelser, feil, handlinger, utelatelser og atferd fra leverandørens eller underleverandørenes side og enhver av underleverandørenes ansatte, representanter eller agenter, og (ii) hver underleverandørs overholdelse av kravene i denne Avtalen og alle gjeldende lover, regler og forskrifter til det samme.</p>
<p><b>11. MARKET AND CUSTOMER RESEARCH</b></p>	<p><b>11. MARKED OG KUNDFORSKNING</b></p>
<p>To the extent Supplier's performance hereunder includes any activity involving either (a) original collection of data or information directly from a defined audience of interest, or (b) purchase of existing data or information about a defined audience, designed to systematically investigate, acquire, analyse and report on data and insights with respect to any of Amgen's original markets and/or products (any such activity "Market Research"), Supplier shall (i) comply with ESOMAR, the EphMRA Code of Conduct, any other applicable local country code of conduct and, as provided to Supplier, with Amgen's SOP for market and customer research and (ii) the Safety Requirement for Market Research Programs as provided by Amgen (available at <a href="https://www.amgensuppliers.amgen.com/market-research-safety-reporting-training/market-research-master-data/">https://www.amgensuppliers.amgen.com/market-research-safety-reporting-training/market-research-master-data/</a>) and incorporated to this Agreement by reference.</p>	<p>I den utstrekning leverandørens ytelse herunder inkluderer enhver aktivitet som involverer enten (a) opprinnelig samling av data eller informasjon direkte fra en bestemt målgruppe av interesse, eller (b) kjøp av eksisterende data eller informasjon om en bestemt gruppe, designet for systematisk å undersøke, anskaffe, analysere og rapportere om data og innsikt knyttet til noen av Amgens opprinnelige markeder og/eller produkter (enhver slik aktivitet kalles «Markedsforskning»), skal leverandør (i) overholde ESOMAR, atferdskodeksen EphMRA, andre relevante lokale landskodekser og, som gitt til leverandøren, Amgens SOP for markeds- og kundeforskning og (ii) sikkerhetskrav for markedsundersøkelser som gitt av Amgen (tilgjengelig på <a href="https://www.amgensuppliers.amgen.com/market-research-safety-reporting-training/market-research-master-data/">https://www.amgensuppliers.amgen.com/market-research-safety-reporting-training/market-research-master-data/</a>) og innlemmet i denne avtalen ved henvisning.</p>
<p><b>12. INFORMATION SECURITY</b></p>	<p><b>12. INFORMASJONSSIKKERHET</b></p>
<p>12.1 Supplier must comply with Amgen information security policies, procedures, and standards as well as Amgen's Information Security Schedule, if applicable.</p>	<p>12.1 Leverandør må etterleve Amgens retningslinjer for informasjonssikkerhet, prosedyrer og standarder så vel som Amgens informasjonssikkerhetsplan, hvis aktuelt.</p>
<p><b>13. ANTI-CORRUPTION REPRESENTATION AND WARRANTY</b></p>	<p><b>13. REPRESENTASJON OG GARANTI OM ANTI-KORRUPSJON</b></p>

Standard terms and conditions of purchase – Amgen Norway AB  
Standard vilkår for kjøp – Amgen Norge AB

<p>Supplier represents, warrants and covenants, as of the effective date of this Agreement to and through the expiration or termination of this Agreement, (1) that Supplier, and, to the best of its knowledge, Supplier's owners, directors, officers, employees, or any agent, representative, subcontractor or other third party acting for or on Supplier's behalf (collectively, "Representatives"), shall not, directly or indirectly, offer, pay, promise to pay, or authorize such offer, promise or payment, of anything of value, to any individual or entity for the purposes of obtaining or retaining business or any improper advantage in connection with this Agreement, or that would otherwise violate any Applicable Laws, rules and regulations concerning or relating to public or commercial bribery or corruption ("Anti-Corruption Laws"), (2) that Supplier's books, accounts, records and invoices related to this Agreement or related to any work conducted for or on behalf of Amgen are and will be complete and accurate and (3) that Amgen may terminate this agreement (a) if Supplier or Supplier's Representatives fails to comply with the Anti-Corruption Laws or with this provision, or (b) if Amgen has a good faith belief that Supplier or Supplier's Representatives has violated, intends to violate, or has caused a violation of the Anti-Corruption Laws. If Amgen requires that Supplier complete a compliance certification, Amgen may also terminate this agreement if Supplier (1) fails to complete a compliance certification, (2) fails to complete it truthfully and accurately, or (3) fails to comply with the terms of that certification.</p>	<p>Leverandøren representerer, garanterer og lover fra og med avtalens ikrafttredelsestidspunkt til og med utløp eller avslutning av denne Avtalen (1) at leverandør og, så langt det er kjent, leverandørens eiere, styremedlemmer, ledere, ansatte, eller en hvilken som helst agent, representant, underleverandør eller annen tredjepart som handler for eller på leverandørens vegne (kollektivt «Representanter»), ikke skal direkte eller indirekte tilby, betale, love å betale eller godkjenne et/en tilbud, løfte eller betaling av noe av verdi til enhver person eller enhet med det formål å skaffe seg eller beholde forretninger eller ukorrekt fordel i forbindelse med denne Avtalen, eller som ellers ville være i strid med gjeldende lover, regler og forskrifter som angår eller er relatert til offentlig eller kommersiell bestikkelse eller korrupsjon («Anti-korrupsjonslover»), (2) at leverandørens bøker, kontoer, poster og fakturaer knyttet til denne Avtalen eller relatert til arbeid som utføres for eller på vegne av Amgen, er og vil være fullstendige og riktige og (3) at Amgen kan si opp denne avtalen (a) hvis leverandør eller leverandørens representanter ikke overholder lovene om korrupsjon eller denne bestemmelsen, eller (b) hvis Amgen i god tro mener at leverandør eller leverandørens representanter har brutt, har til hensikt å bryte eller har forårsaket et brudd på Antikorrupsjonslover. Hvis Amgen krever at leverandøren fullfører en samsvarssertifisering, kan Amgen også si opp avtalen dersom leverandør (1) ikke fullfører en samsvarssertifisering, (2) ikke fullfører det på en sannferdig og riktig måte, eller (3) ikke overholder vilkårene for den sertifiseringen.</p>
<p><b>14. DATA PROTECTION</b></p>	<p><b>14. DATABESKYTTELSE</b></p>
<p>If Supplier processes Personal Information on behalf of Amgen, Supplier shall comply with Amgen's Privacy and Data Protection Schedule. Supplier shall not provide the Amgen Group with any Personal Information, unless otherwise agreed in advance in writing by Amgen.</p>	<p>Hvis Leverandør behandler personlig informasjon på vegne av Amgen, skal leverandør etterleve Amgens personvern- og databeskyttelsesplan. Leverandør skal ikke gi Amgen-gruppen noen personlig informasjon, med mindre annet er avtalt skriftlig på forhånd av Amgen.</p>
<p><b>15. MISCELLANEOUS</b></p>	<p><b>15. DIVERSE</b></p>
<p>15.1 <u>Enforcement of Rights</u> At no time will Supplier act in a manner to prejudice the rights of the Amgen Group, including by failing to notify Amgen promptly in writing if Supplier becomes aware of any infringement, or suspected infringement, of the rights to the intellectual property or any breach of confidentiality. Supplier will during or after the term of this Agreement and upon Amgen's request, assist Amgen and any other member of the Amgen Group (at Amgen's expense) in obtaining, enforcing and/or maintaining the Amgen Group's rights in the Work Product.</p>	<p>15.1 <u>Håndhevelse av rettigheter</u>. Leverandøren skal ikke på noe tidspunkt opptre på en måte som påvirker Amgen-gruppens rettigheter, herunder ved ikke å varsle Amgen omgående dersom leverandør blir oppmerksom på overtredelse av, eller mistanke om brudd på, immaterielle rettigheter eller brudd på konfidensialitet. Leverandør vil i løpet av eller etter Avtalens løpetid og etter Amgens anmodning bistå Amgen og ethvert annet medlem av Amgen-gruppen (på Amgens bekostning) i å oppnå, håndheve og/eller opprettholde Amgen-gruppens rettigheter knyttet til Arbeidsproduktet.</p>
<p>15.2 <u>Notices</u>. Any notice in connection with this Agreement must be in writing and in English, and shall be validly given with respect to each Party if sent by an internationally recognized courier service to the address set out in the relevant Order. Any notice shall be deemed to have been received on date of receipt as recorded in courier's records and shall be effective upon receipt.</p>	<p>15.2 <u>Merknader</u>. Varsler knyttet til denne avtalen må være skriftlige og på engelsk, og skal gis gyldighet i forhold til hver part hvis de sendes av en internasjonalt anerkjent budtjeneste til adressen som er angitt i den aktuelle ordren. Eventuelle varsler skal anses å være mottatt på mottaksdatoen registrert i budtjenestens oppføringer og skal være gyldige ved mottak.</p>
<p>15.3 <u>Assignment</u>. This Agreement or any interest in this Agreement shall not be assignable by Supplier without the prior written consent of Amgen. This Agreement shall be binding upon the successors and permitted assignees.</p>	<p>15.3 <u>Tildeling</u>. Denne avtalen eller enhver interesse i denne avtalen skal ikke være tildelbar av Leverandør uten Amgens skriftlige samtykke. Denne avtalen skal være bindende for etterfølgerne og tillatte utpekte personer.</p>
<p>15.4 <u>Records and Audit</u>. Supplier shall maintain all records required in accordance with the applicable legislation and shall take reasonable and customary precautions to prevent damage, loss or alteration to such records. Such books and records shall be made available to Amgen and Amgen's Representatives for copy, review, audit and other business purposes at such reasonable times and places during this period.</p>	<p>15.4 <u>Oppføringer og revisjon</u>. Leverandør skal opprettholde alle oppføringer som kreves i samsvar med gjeldende lovgivning og skal ta rimelige og vanlige forholdsregler for å forhindre skade, tap eller endring av slike oppføringer. Slike bøker og oppføringer skal gjøres tilgjengelig for Amgen og Amgens representanter for kopiering, gjennomgang, revisjon og andre forretningsformål til/på rimelige tider og steder i denne perioden.</p>
<p>15.5 <u>Rights of Third Parties</u>. Save as provided herein any party who is not a party to this Agreement may not benefit from or enforce any section of this Agreement, unless such rights are mandatory under the applicable legislation.</p>	<p>15.5 <u>Tredjeparts rettigheter</u>. Utover det som er oppgitt heri kan enhver part som ikke er part i denne Avtalen ikke dra nytte av eller håndheve noen deler av denne Avtalen, med mindre slike rettigheter er obligatoriske i henhold til gjeldende lovgivning.</p>

Standard terms and conditions of purchase – Amgen Norway AB  
Standard vilkår for kjøp – Amgen Norge AB

<p>15.6 <u>Waiver</u>. A waiver or acceptance of any breach of any term, provision, condition, or right or consent granted under this Agreement shall be effective only if given in writing and signed by the waiving Party, and then only in the instance and for the purpose for which it is given. No failure or delay on the part of either Party in exercising or enforcing any right, power or remedy provided by law or under this Agreement shall in any way impair such right, power or remedy, or operate as a waiver thereof. The single or partial exercise of any right, power or remedy provided by law or under this Agreement shall not preclude any other or further exercise thereof or the exercise of any other right, power or remedy.</p>	<p>15.6 <u>Fraskrivelse</u>. En fraskrivelse eller aksept av brudd på vilkår, bestemmelser betingelser eller rettigheter eller samtykker som er gitt i henhold til denne Avtalen, skal kun være gyldig dersom den/det er gitt skriftlig og undertegnet av den fraskrivende part, og da bare på det tidspunktet og til formål den/det er gitt for. Ingen feil eller forsinkelse fra den ene part i å utøve eller håndheve noe(n) rett, makt eller rettsmiddel som er gitt ved lov eller i henhold til denne Avtalen, skal på noen måte forringe slik(t) rett, makt eller rettsmiddel, eller fungere som en fraskrivelse derav. En enkel eller delvis utøvelse av enhver/ethvert rett, makt eller rettsmiddel som er gitt ved lov eller i henhold til denne Avtalen, skal ikke utelukke noen annen eller videre utøvelse av disse eller utøvelsen av annen/annet rett, makt eller rettsmiddel.</p>
<p>15.7 <u>Severability</u>. If any provision in this Agreement shall be held to be illegal, invalid or unenforceable, in whole or in part, under any applicable law, such provision shall be deemed not to form part of this Agreement, and the legality, validity or enforceability of the remainder of this Agreement shall not be affected. In such case, each Party shall use its best efforts to negotiate immediately, in good faith, a legally valid replacement provision. If such agreement is not reached within thirty (30) days from the date on which the provision was held to be illegal, invalid or unenforceable, then Amgen will have the right to terminate this Agreement upon written notice to Supplier.</p>	<p>15.7 <u>Ugyldiggjøring</u>. Hvis noen bestemmelser i denne avtalen anses å være ulovlige, ugyldige eller ikke-håndhevbar, helt eller delvis, i henhold til gjeldende lov, skal denne bestemmelsen anses som ikke å inngå i denne Avtalen, og lovligheten, gyldigheten eller anvendeligheten av resten av denne Avtalen skal ikke berøres. I så fall skal hver part gjøre sitt beste for å umiddelbart forhandle frem, i god tro, en juridisk gyldig erstatningsbestemmelse. Dersom en slik enighet ikke er nådd innen tretti (30) dager fra det tidspunktet bestemmelsen ble funnet å være ulovlig, ugyldig eller ikke-håndhevbar, vil Amgen ha rett til å si opp Avtalen ved skriftlig varsel til Leverandør.</p>
<p>15.8 <u>Public Announcements</u>. Supplier will not make any press release, statement or public announcement including by means of advertising or sales promotional materials or any other way that mentions or refers to Amgen, any Amgen Group member or the names of any employees of the Amgen Group without Amgen's prior written consent and will not publish the results of any Deliverables or Services or otherwise disclose the supply of Goods hereunder without the prior written approval of Amgen.</p>	<p>15.8 <u>Offentlige kunngjøringer</u>. Leverandør vil ikke utstede noen pressemelding, uttalelse eller offentlig kunngjøring, inkludert ved bruk av reklame- eller salgsfremmende materiale eller på annen måte som nevner eller refererer til Amgen, Amgen-gruppede medlemmer eller navnene til noen ansatte i Amgen-gruppen uten Amgens tidligere skriftlige samtykke, og vil ikke publisere resultatene av eventuelle leveranser eller tjenester eller på annen måte avsløre leveringen av varer herunder uten skriftlig godkjenning fra Amgen.</p>
<p>15.9 <u>Force Majeure</u>. A Party shall not be liable for any delay in the performance of its obligations under this Agreement if and to the extent such delay is caused, directly or indirectly, by acts of God, war, riots, terrorism, embargos, acts of public enemy, acts of military authority, earthquake, fire or flood ("<b>Force Majeure Event</b>"); provided that a Party may not claim relief for a Force Majeure Event under this Article unless each of the following conditions has been satisfied: (i) the Party claiming delay by Force Majeure Event (the "Delayed Party") is without fault in causing such delay; (ii) such delay could not have been prevented by reasonable precautions taken by the Delayed Party, including, without limitation, the use of alternate sources, or work-around plans; (iii) the Delayed Party uses commercially reasonable efforts to recommence performance of such obligations whenever and to whatever extent possible following the Force Majeure Event; and (iv) the Delayed Party immediately notifies the other Party by the most expedient method possible (to be confirmed in writing) and describes at a reasonable level of detail the circumstances causing the delay. All obligations of both Parties shall return to being in full force and effect upon the earlier to occur of (i) the passing of the Force Majeure Event or (ii) the failure of the Delayed Party to satisfy the conditions and/or perform its covenants under this Article.</p>	<p>15.9 <u>Force majeure</u>. En part skal ikke være ansvarlig for noen forsinkelse i utførelsen av sine forpliktelser i henhold til denne avtalen dersom og i den utstrekning slike forsinkelser direkte eller indirekte skyldes force majeure, krig, opprør, terrorisme, embargoer, handlinger fra samfunnsfiender, handlinger fra militære myndigheter, jordskjelv, brann eller flom («<b>Force Majeure-hendelse</b>»); forutsatt at en part ikke kan kreve oppreisning for en force majeure-hendelse i henhold til denne paragrafen, med mindre hver av følgende betingelser er oppfylt: (i) parten som hevder forsinkelse pga. en Force Majeure-hendelse («Forsinket part») skal ikke holdes ansvarlig for å forårsake en slik forsinkelse; (ii) slik forsinkelse kunne ikke blitt forhindre ved bruk av rimelige forholdsregler tatt av den Forsinkede part, inkludert, uten begrensning, bruk av alternative kilder eller løsningstiltak; (iii) den Forsinkede part bruker kommersielt forsvarlig innsats for å gjenoppta ytelsen av slike forpliktelser når og i den grad det er mulig etter en Force Majeure-hendelse; og (iv) den Forsinkede parten varsler den andre parten umiddelbart ved bruk av den mest hensiktsmessige metode som er tilgjengelig (skal bekreftes skriftlig) og beskriver med et rimelig nivå av detalj forholdene som er skyld i forsinkelsen. Alle forpliktelser fra begge parter skal vende tilbake til å være i full kraft og virkning ved, avhengig av hva som inntreffer først, (i) Force Majeure-hendelsens utløp eller (ii) den Forsinkede partens unnlåttelse av å tilfredsstille vilkårene og/eller utføre sine pakker i henhold til denne paragrafen</p>
<p>15.10 <u>Governing Law and Jurisdiction</u>. This Agreement shall be governed by the laws of Norway. For any disputes that cannot be resolved between the Parties, the Parties agree that the jurisdiction for any resolution of disputes shall be the exclusive jurisdiction of the courts of Norway</p>	<p>15.10 <u>Gjeldende lover og jurisdiksjon</u>. Denne Avtalen skal være underlagt norsk lov. For eventuelle tvister som ikke kan løses mellom partene, samtykker partene i at jurisdiksjon for enhver løsning av tvister skal være den eksklusive jurisdiksjonen til domstolene i Norge.</p>
<p>15.11 <u>Prevailing Language</u>. In the event of a conflict between the English version and the Norwegian version, the English version shall prevail.</p>	<p>15.11 <u>Gjeldende språk</u>. Ved en konflikt mellom den engelske versjonen og den norske versjonen, skal den engelske versjonen gjelde.</p>
<p><b>Schedule 1 - IS Security Requirements Schedule</b></p>	<p><b>Plan 1 - IS sikkerhetskravplan</b></p>

Standard terms and conditions of purchase – Amgen Norway AB  
Standard vilkår for kjøp – Amgen Norge AB

<p>This Information Security Requirements Schedule ("Information Security Schedule") supplements (and is not intended, and shall not be interpreted, to limit the terms of the Agreement) and is governed by the terms and conditions of the Agreement to which it is attached. Any defined terms not otherwise defined herein shall have the meanings set forth in the Agreement. In addition to requirements set forth in the Agreement, Provider shall handle, treat, store, access (or limit access), and otherwise protect Company's Confidential Information (or similarly defined term in the Agreement) in accordance with the terms of this Information Security Schedule.</p>	<p>Denne oversikten med krav til informasjonssikkerhet («<b>Vedlegg om informasjonssikkerhet</b>») supplerer (og er ikke ment som, og skal ikke tolkes som, begrensende på vilkårene i avtalen) og styres av vilkårene i avtalen som dette dokumentet er vedlagt. Begreper som ellers ikke er definert her, skal ha samme mening som fastsatt i avtalen. I tillegg til kravene som legges frem i avtalen, skal leverandøren håndtere, behandle, lagre, ha tilgang til (eller begrense tilgang til) og på annen måte beskytte selskapets konfidensielle informasjon (eller den tilsvarende definerte termen i avtalen) i samsvar med vilkårene i dette vedlegget om informasjonssikkerhet.</p>
<p><b>1. Information Security Program Requirements Standards.</b> Provider shall implement, and warrants that it will implement throughout the Term of the Agreement, a documented information security program that is based on one or more of the following industry standard information security frameworks (each an "<b>Information Security Industry Standard</b>"):</p>	<p><b>1. Standarder for krav til informasjonssikkerhetsprogram.</b> Leverandøren skal implementere, og garanterer at det vil implementeres gjennom hele avtaleperioden, et dokumentert informasjonssikkerhetsprogram som bygger på en eller flere av følgende rammeverk som er bransjestandard for informasjonssikkerhet (hver av dem en «<b>bransjestandard for informasjonssikkerhet</b>»):</p>
<p>(a) International Organization for Standardization ("ISO") / International Electrotechnical Commission ("IEC") ISO/IEC 27002 - <i>Information technology – Security techniques – Code of practice for information security controls</i>; or</p>	<p>(a) International Organization for Standardization (Den internasjonale standardiseringsorganisasjonen eller «ISO») / International Electrotechnical Commission (Den internasjonale elektrotekniske kommisjonen eller «IEC») ISO/IEC 27002 - Informasjonsteknologi – Sikkerhetsteknikk – Administrasjon av informasjonssikkerhet, eller</p>
<p>(b) American Institute of Certified Public Accountants ("AICPA") Trust Services Principles, Criteria and Illustrations; or</p>	<p>(b) American Institute of Certified Public Accountants (Den amerikanske revisorforeningen eller «AICPA») Prinsipper for betalingsikkerhet, kriterier og eksempler, eller</p>
<p>(c) Information Security Forum ("ISF") Standards of Good Practice ("SoGP") for Information Security; or</p>	<p>(c) Information Security Forum (Forum for informasjonssikkerhet eller «ISF») Standards of Good Practice (standarder for god praksis eller «SoGP») for informasjonssikkerhet, eller</p>
<p>(d) National Institute of Standards and Technology ("NIST") Special Publication 800-53 - <i>Security and Privacy Controls for Federal Information Systems and Organizations</i>; or</p>	<p>(d) National Institute of Standards and Technology (Nasjonalt institutt for standarder og teknologi eller «NIST») spesialpublikasjon 800-53 - Sikkerhet og personvernkontroll for føderale informasjonssystemer og organisasjoner, eller</p>
<p>(e) Information Systems Audit and Control Association ("ISACA") <i>Control Objectives for Information and related Technology (COBIT)</i>.</p>	<p>(e) Information Systems Audit and Control Association (Foreningen for IT-revisjon og kontroll eller «ISACA») Control Objectives for Information and related Technology (Rammeverk for IT-styring, COBIT).</p>
<p><b>2. ACCESS TO ELECTRONIC INFORMATION SYSTEMS OR COMPANY'S CONFIDENTIAL INFORMATION.</b> In the event Provider or its Representatives (or such similar term in the Agreement), including any Subcontractors, have access to Company's Electronic Information Systems ("EIS") or access to Company's Confidential Information that is collected, transferred, or stored by Company, Provider shall at all times implement Security (as such term is defined herein. For purposes of this Information Security Schedule, the term "<b>Security</b>" means Provider's technological, physical, administrative and procedural safeguards, including but not limited to policies, procedures, standards, controls, hardware, software, firmware and physical security measures, the function or purpose of which is, in whole or part, to protect the confidentiality, integrity or availability of information and data) satisfactory to Company to protect EIS and Company's Confidential Information.</p>	<p><b>2. TILGANG TIL ELEKTRONISKE INFORMASJONSSYSTEMER ELLER SELSKAPETS KONFIDENSIELLE INFORMASJON.</b> Dersom leverandøren eller dets representanter (eller en tilsvarende term i avtalen), inkludert eventuell underleverandører, har tilgang til selskapets elektroniske informasjonssystemer («<b>SEI</b>») eller har tilgang til selskapets konfidensiell informasjon som er samlet inn, overført, eller lagret av selskapet, skal leverandøren til enhver tid ha implementert sikkerhetsrutiner (eller en tilsvarende term som er definert her. For formålene i dette vedlegget om informasjonssikkerhet, betyr termen «<b>sikkerhet</b>» leverandørens teknologiske, fysiske, administrative og prosessuelle sikkerhetstiltak, inkludert, men ikke begrenset til retningslinjer, prosedyrer, standarder, kontroller, maskinvare, programvare, firmware og fysiske sikkerhetstiltak, som har som funksjon og formål å, helt eller delvis, beskytte konfidensialiteten, integriteten eller tilgjengeligheten til informasjon og data) som er tilfredsstillende for selskapet til å beskytte SEI og selskapets konfidensielle informasjon.</p>
<p><b>3. SECURITY.</b> Provider agrees that, commencing upon the date Provider is retained by Company to perform its obligations under the Agreement, and continuing as long as Provider controls, possesses, stores, transmits or processes Company's Confidential Information, Provider shall employ, maintain and enforce reasonable and appropriate Security designed to protect all Company Confidential Information from unauthorized use, alteration, access or disclosure, and unlawful destruction, and to protect the confidentiality, integrity and availability of such Company Confidential Information. Such Security shall include, but not be limited to, the following:</p>	<p><b>3. SIKKERHET.</b> Leverandøren er enig i at fra og med den dato leverandøren engasjeres av selskapet for å utføre sine forpliktelser i avtalen, og fortsetter så lenge leverandøren kontrollerer, besitter, lagrer, overfører og behandler selskapets konfidensielle informasjon, skal leverandøren benytte, vedlikeholde og styrke rimelig og egnet sikkerhet som er utformet for å beskytte alt av selskapets konfidensielle informasjon fra uautorisert bruk, endringer, tilgang eller utlevering, og ulovlig ødeleggelse, og å beskytte konfidensialiteten, integriteten og tilgjengeligheten til selskapets konfidensielle informasjon. Slik sikkerhet skal inkludere, men er ikke begrenset til, følgende:</p>

Standard terms and conditions of purchase – Amgen Norway AB  
Standard vilkår for kjøp – Amgen Norge AB

<p>(i) To the extent Provider does not already employ one, Provider shall develop and maintain a reasonable and appropriate written data security policy that requires implementation of technological, physical, administrative and procedural controls to protect the confidentiality, integrity and availability of Company's Confidential Information that encompasses access, retention, transport and destruction, and that provides for disciplinary action in the event of its violation;</p>	<p>(i) I den grad leverandøren ikke allerede benytter det, skal leverandøren utvikle og vedlikeholde rimelige og egnede retningslinjer for sikkerhet for skrevne data som forutsetter implementering av teknologiske, fysiske, administrative og prosessuelle kontroller for å beskytte konfidensialiteten, integriteten og tilgjengeligheten til selskapets konfidensielle informasjon, som omfatter tilgang, bevaring, transport og ødeleggelse, og som gir grunnlag for disiplinære tiltak dersom disse brytes;</p>
<p>(ii) Provider shall implement reasonable restrictions regarding physical and electronic access to Company's Confidential Information, including but not limited to physical access controls, secure user authentication protocols, secure access control methods (including privileged access), network security and intrusion prevention protection, malware protection, controls for patch management and updates, and use of industry standard encryption where appropriate or required by Applicable Laws (or such similar term in the Agreement);</p>	<p>(ii) Leverandøren skal implementere rimelige restriksjoner angående fysisk og elektronisk tilgang til selskapets konfidensielle informasjon, inkludert, men ikke begrenset til, fysiske tilgangskontroller, sikre protokoller for brukeridentifisering, sikre metoder for tilgangskontroll (inkludert privilegert tilgang), nettverksikkerhet og beskyttelse mot innbrudd, beskyttelse mot ondsinnede programmer, kontroller for administrasjon og oppdatering av patcher, og bruk av bransjestandard innenfor kryptering der det er passende eller som forutsatt av gjeldende lover (eller tilsvarende termer i avtalen);</p>
<p>(iii) Provider shall prevent terminated employees from accessing Company's Confidential Information by immediately terminating their physical and electronic access to such information;</p>	<p>(iii) Leverandøren skal hindre at ansatte som har sluttet, får tilgang til selskapets konfidensielle informasjon ved å umiddelbart avslutte deres fysiske og elektroniske tilgang til slik informasjon;</p>
<p>(iv) Provider shall employ assessment, logging, monitoring and auditing procedures to ensure internal compliance with these safeguards;</p>	<p>(iv) Leverandøren skal vurdere, føre logg over, overvåke og revidere prosedyrer for å sikre intern overholdelse av disse sikkerhetstiltakene.</p>
<p>(v) Provider shall conduct an assessment of these safeguards at least annually.</p>	<p>(v) Leverandøren skal gjennomføre en vurdering av disse sikkerhetstiltakene minst én gang i året.</p>
<p>(vi) Controls for, at Company's direction, (a) preserving any Company's Confidential Information and data and any information transmitted through EIS in accordance with Company's instructions and requests, including without limitation any retention schedules and/or litigation hold orders provided by Company to Provider, independent of where the information is stored; (b) destroying Company's Confidential Information (such that the information is rendered unusable and unreadable) or, at Company's sole discretion, returning Company's Confidential Information to Company in a format requested by Company and at Provider's expense, when it is no longer needed for Provider to perform its obligations under the Agreement. Within thirty (30) days following termination of the Agreement (or any Order), Provider shall provide Company with written certification that all such information has been returned or deleted or both, as applicable;</p>	<p>(vi) Kontrolltiltak for, etter selskapets pålegg, (a) å bevare alt av selskapets konfidensielle informasjon og data og all informasjon som overføres gjennom SEI i henhold til selskapets instruksjoner og forespørsler, inkludert, uten begrensning, alle bevaringsplaner og/eller stoppordre som følge av rettsprosesser som måtte gis av selskapet til leverandøren, uavhengig av hvor informasjonen er lagret, (b) destruksjon av selskapets konfidensielle informasjon (slik at informasjonen blir gjort ubrukelig eller uleselig) eller, etter selskapets eget skjønn, levere tilbake selskapets konfidensielle informasjon til selskapet i et format som forespurt av selskapet for leverandørens regning, når det ikke lenger er nødvendig for leverandøren for å utføre dens forpliktelser i henhold til avtalen. Innen tretti (30) dager etter termineringen av avtalen (eller en ordre), skal leverandøren gi selskapet en skriftlig bekreftelse om at all slik informasjon har blitt levert tilbake eller slettet eller begge deler, etter hva som måtte gjelde;</p>
<p>(vii) Methods for limiting access to Company's Confidential Information and to EIS only to Provider's Representatives, including Subcontractors, who have a need for such access in order to perform services or supply goods under the Agreement, which shall include without limitation (a) permitted access methods; (b) an authorization process for users' access and privileges; and (c) maintenance of a list of authorized users.</p>	<p>(vii) Metoder for å begrense tilgangen til selskapets konfidensielle informasjon og til SEI til utelukkende representanter for leverandøren, inkludert underleverandører, som har behov for slik tilgang for å kunne utføre tjenester eller levere varer ifølge avtalen, som skal inkludere, uten begrensning, (a) tillatte tilgangsmetoder, (b) en autorisasjonsprosess for brukeres tilganger og tillatelser, og (c) oppdatering av en liste med autoriserte brukere.</p>
<p>Without limiting any rights and remedies hereunder, Company shall have the right to audit and monitor Provider's compliance with the requirements of this Information Security Schedule. Upon reasonable notice to Provider, once per year during the Term of the Agreement (and except as otherwise stated in this Information Security Schedule), Company (or any vendor selected by Company) may undertake an assessment and audit of Provider's Security and Provider's compliance with all Applicable Laws as relevant to Provider's actions related to Company Confidential Information in connection with this Agreement. Company shall have the right to revoke or limit Provider's access to Company's Confidential Information or to EIS at any time for any reason. In addition to its other obligations hereunder, upon Company's request, Provider shall immediately return to Company any hardware and software provided to Provider by or on behalf of Company.</p>	<p>Uten å begrense noen rettigheter eller behandlinger herunder, har selskapet rett til å revidere og overvåke leverandørens etterlevelse av dette vedlegget om informasjonssikkerhet. Etter et rimelig varsel til leverandøren, én gang i året under avtalens varighet (og unntatt som ellers nevnt i dette vedlegget om informasjonssikkerhet), kan selskapet (eller enhver forhandler som er valgt av selskapet) gjennomføre en vurdering og revisjon av leverandørens sikkerhetsrutiner og av leverandørens etterlevelse av alle gjeldende lover som er aktuelle for leverandørens handlinger knyttet til selskapets konfidensielle informasjon i forbindelse med denne avtale. Selskapet vil ha rett til å tilbakekalle eller begrense leverandørens tilgang til selskapets konfidensielle informasjon eller til SEI til alle tider og for en hvilken som helst grunn. I tillegg til de andre forpliktelsene herunder, skal leverandøren, på selskapets forespørsel, umiddelbart gi tilbake til selskapet maskinvare og programvare som ble levert til leverandøren på vegne av selskapet.</p>

<p>4. <b>INFORMATION SECURITY INCIDENT MANAGEMENT.</b> Provider shall establish and implement access and activity audit and logging procedures, including without limitation access attempts and privileged access. Provider shall ensure Incident response planning and notification procedures exist (and Provider implements) to monitor, react to, notify and investigate any Incident. For purposes of this Schedule, the term <b>“Incident”</b> shall mean any actual or reasonably suspected: (1) unauthorized use, alteration, disclosure or theft of or access to Company’s Confidential Information by Provider or one or more of its Representatives; (2) accidental or unlawful destruction of Company’s Confidential Information by Provider or one or more of its Representatives; or (3) loss of Company’s Confidential Information by Provider or one or more of its Representatives, including without limitation, any of the foregoing described in (1) – (3) caused by or resulting from a failure, lack or inadequacy of security measures of Provider or one or more of its Representatives. Without limiting Company’s rights or remedies hereunder, Company shall have the right to terminate the Agreement, in whole or in part, in the event of any Incident.</p>	<p>4. <b>HÅNDTERING AV HENDELSE MED INFORMASJONSSIKKERHETEN.</b> Leverandøren skal opprette og implementere revisjon og loggføring av tilgang og aktiviteter, inkludert, og uten begrensning, tilgangsforsøk og privilegert tilgang. Leverandøren skal sikre at det finnes responsplaner og varslingsprosedyrer for hendelser (og implementering av leverandøren) for å overvåke, reagere på, varsle og undersøke enhver hendelse. I forbindelse med dette vedlegget, skal termen <b>«hendelse»</b> bety enhver faktisk eller rimeligvis mistenkt: (1) uautorisert bruk, forandring, utlevering eller tyveri av eller tilgang til selskapets konfidensielle informasjon av leverandøren eller en eller flere av dets representanter, (2) utilsiktet eller ulovlig ødeleggelse av selskapets konfidensielle informasjon av leverandøren eller en eller flere av dets representanter, (3) eller tap av selskapets konfidensielle informasjon av leverandøren eller en eller flere av dets representanter, inkludert, og uten begrensning, enhver av de foregående beskrevet i (1) – (3) som skyldes og er resultat av en svikt, mangel eller uegnethet ved sikkerhetstiltakene til Leverandøren eller en eller flere av dets representanter. Uten å begrense selskapets rettigheter eller virkemidler herunder, skal selskapet ha rett til å terminere avtalen, helt eller delvis, i tilfelle en hendelse.</p>
<p>Without limiting Provider’s obligations regarding Company’s Confidential Information, with respect to each Incident, Provider shall:</p>	<p>Uten å begrense leverandørens rettigheter vedrørende selskapets konfidensielle informasjon, og i forhold til hver enkelt hendelse, skal leverandøren:</p>
<p>(i) immediately conduct a reasonable investigation of the reasons for and circumstances surrounding such Incident, including without limitation performing a root cause analysis on the Incident, informing Company of the root cause analysis and remedial actions and schedule to prevent the same or similar Incident. Provider shall consider in good faith all comments that Company provides with respect to the investigation, remedial actions or schedule;</p>	<p>(i) umiddelbart gjennomføre rimelige undersøkelser av årsakene til og omstendighetene rundt en slik hendelse, inkludert, og ikke begrenset til, utføre en analyse av årsaken for hendelsen, opplyse selskapet om analysen av årsaken og opprettende tiltak og plan for å forhindre samme eller tilsvarende hendelse. Leverandøren skal i god tro vurdere alle kommentarer som selskapet gir i forbindelse med undersøkelsene, opprettende tiltak eller planen;</p>
<p>(ii) take all necessary actions to prevent, contain, and mitigate the impact;</p>	<p>(ii) Ta alle nødvendige tiltak for å forhindre, avgrense og redusere virkningen.</p>
<p>(iii) without limiting any other notification obligations under the Agreement, provide notice to Company promptly by electronic mail at csoc@amgen.com (“Incident Notice”), but in no event later than twenty-four (24) hours, after Provider or its Representatives discovered or became aware of an Incident. The Incident Notice shall contain at a minimum the following information:</p>	<p>(iii) Uten å begrense noen andre forpliktelser om varsling i avtalen, varsle selskapet snarest med elektronisk post til csoc@amgen.com («Varsel om hendelse»), men i ingen tilfeller senere enn tjuefire (24) timer etter at leverandøren eller dets representanter oppdaget eller ble klar over hendelsen. Varslet om hendelsen skal som minimum inneholde følgende informasjon:</p>
<p>(a) Description of the Incident, including information related to what (if any) Company Confidential Information or applications, was the subject of or affected by the Incident;</p>	<p>(a) Beskrivelse av hendelsen, inkludert informasjon knyttet til hvilken (om noe) av selskapets konfidensielle informasjon eller applikasjoner som var gjenstand for eller ble påvirket av hendelsen;</p>
<p>(b) Actions taken by the Provider to remediate the Incident and any countermeasures implemented by Provider to prevent future Incidents;</p>	<p>(b) Tiltak satt i verk av leverandøren for å rette opp i hendelsen og tiltak iverksatt av leverandøren for å forhindre fremtidige hendelser;</p>
<p>(c) The name and contact information of the Provider’s staff member that can act as a liaison between Company and Provider; and</p>	<p>(c) Navn på og kontaktinformasjon til den ansatte hos leverandøren som kan opptre som kontakt mellom selskapet og leverandøren; og</p>
<p>(d) Any other relevant information (including indicators of compromise) that can help Company protect itself from the Incident.</p>	<p>(d) All annen relevant informasjon (inkludert indikasjoner på kompromittering) som kan hjelpe selskapet med å beskytte seg fra hendelsen.</p>
<p>(iv) collect and preserve all evidence concerning the discovery, cause, vulnerability, exploit, remedial actions and impact;</p>	<p>(iv) Samle inn og bevare alle bevis som vedrører oppdagelsen, årsaken, sårbarheten, utnyttelse, opprettende tiltak og innvirkning.</p>
<p>(v) at Company’s request, provide notice in a manner and format reasonably specified by Company to governmental authorities and/or affected individuals;</p>	<p>(v) På forespørsel fra selskapet, å gi varsel på en måte og i et format som er rimelig spesifisert av selskapet, til myndigheter og/eller berørte individer;</p>
<p>(vi) provide Company with: (i) weekly written status reports concerning mitigation and remediation activities and (ii) any documents and information reasonably requested by Company;</p>	<p>(vi) Å gi selskapet: (i) Ukentlige skriftlige statusrapporter angående begrensende og opprettende aktiviteter og (ii) alle dokumenter og all informasjon som rimeligvis etterspørres av selskapet;</p>
<p>(vii) at Company’s request, reasonably cooperate and coordinate with Company concerning Company’s investigation, enforcement, monitoring, document preparation, notification requirements and reporting concerning Incidents and Provider’s and Company’s compliance with Applicable Laws and/or relevant industry standards; and reasonably cooperate with Company in the event that Company notifies third parties of the Incident.</p>	<p>(vii) På forespørsel fra selskapet, rimeligvis samarbeide og koordinere med selskapet vedrørende selskapets undersøkelser, håndheving, overvåking, forberedelse av dokumenter, krav om varsling og rapportering angående hendelser og leverandørens og selskapets etterlevelse av gjeldende lover og/eller relevante bransjestandarder, og rimeligvis samarbeide med selskapet dersom selskapet varsler tredjeparter om hendelsen.</p>

Standard terms and conditions of purchase – Amgen Norway AB  
Standard vilkår for kjøp – Amgen Norge AB

<p><b>5. ENCRYPTION.</b> Provider shall encrypt all Company Confidential Information at rest or in transit between Provider and Company and between Provider and all third parties (including Provider's Representatives). 'Encryption' must utilize, (1) for data at rest, encryption consistent with National Institute of Standards and Technology ("NIST") Special Publication 800-111 and (2) for data in transit, encryption that complies with Federal Information Processing Standard 140-2 and such other encryption standards as the US Secretary of Health and Human Services formally publish, from time to time, as being adequate to render data unusable, unreadable, or indecipherable.</p>	<p><b>5. KRYPTERING.</b> Leverandøren skal kryptere alt av selskapets konfidensielle informasjon som er i hvile eller under overføring mellom leverandøren og selskapet og mellom leverandøren og alle tredjeparter (inkludert leverandørens representanter). «Kryptering» må benytte, (1) for data som hviler, kryptering som er i henhold til Nasjonalt institutt for standarder og teknologi («NIST») spesialpublisering 800-111 og (2) for data under overføring, kryptering som overholder Federal Information Processing Standard (føderal standard for informasjonsbehandling) 140-2 og andre slike krypteringsstandarder som US Secretary of Health and Human Services (helseministeren) formelt offentliggjør, fra tid til annen, som egnede for å gjøre data ubrukelige, ulesbare eller umulige å dekode.</p>
<p><b>Schedule 2 - Privacy and Data Protection Schedule</b></p>	<p><b>Plan 2 - Personvern og databeskyttelsesplan</b></p>
<p><b>This Schedule shall only apply if Supplier processes personal data/information on behalf of Amgen.</b></p>	<p><b>Denne planen skal bare gjelde hvis leverandør behandler personlige data/personlig informasjon på vegne av Amgen.</b></p>
<p>This Privacy and Data Protection Schedule ("Schedule") supplements (and is not intended, and shall not be interpreted, to limit the terms of the Agreement) and is governed by the terms and conditions of the Agreement to which it is attached. Any defined terms not otherwise defined herein shall have the meanings set forth in the Agreement.</p>	<p>Denne Personvern- og datavernplanen ("Plan") supplerer (og er ikke beregnet på og skal ikke tolkes slik at den begrenser vilkårene i Avtalen) og styres av vilkårene og betingelsene i Avtalen som den er vedlagt. Alle definerte vilkår som ikke er definert heri, skal ha betydningene som fremgår av Avtalen.</p>
<p><b>1. DEFINITIONS</b></p>	<p><b>1. DEFINISJONER</b></p>
<p>"Personal Information" means any information that relates to, describes or is capable of being associated with or linked to an individual, by direct or indirect means, including without limitation classes, categories and other types of information that may identify an individual as specified by Privacy Laws, that is provided to Provider by or on behalf of Company or its Affiliates or is obtained by Provider or its Representatives in connection with Provider's or its Representatives' performance obligations hereunder.</p>	<p>"Personlig informasjon" betyr all informasjon som er knyttet til, beskriver eller som kan assosieres med eller knyttes til et individ, på direkte eller indirekte måte, inkludert uten begrensning klasser, kategorier og andre typer informasjon som kan identifisere et individ som angitt i personvernlover, som er gitt til leverandøren av eller på vegne av selskap eller deres tilknyttede parter eller som innhentes av leverandøren eller dennes representanter i forbindelse med leverandørens eller dennes representanters forpliktelser oppgitt under.</p>
<p>"Privacy Incidents" means any actual or reasonably suspected: (1) unauthorized access to or theft of Personal Information; (2) unauthorized use of Personal Information by a person with authorized access to such Personal Information for purposes of actual or reasonably suspected theft, fraud or identity theft; (3) unauthorized disclosure or alteration of Personal Information; (4) accidental or unlawful destruction of Personal Information; or (5) loss of Personal Information, including without limitation, any of the foregoing described in (1) – (4) caused by or resulting from a failure, lack of or inadequacy of Security or the malfeasance of Provider or one or more of its Representatives.</p>	<p>"Personvernhendelser" betyr all faktisk eller rimelig mistanke om: (1) uautorisert tilgang til eller tyveri av personlig informasjon; (2) uautorisert bruk av personlig informasjon av en person med autorisert tilgang til slik personlig informasjon med henblikk på faktisk eller rimelig mistanke om tyveri, svindel eller tyveri av identitet; (3) uautorisert viderefremming eller endring av personlig informasjon; (4) utilsiktet eller ulovlig destruksjon av personlig informasjon; eller (5) tap av personlig informasjon, inkludert uten begrensning, alle forannevnte beskrevet i (1) – (4) forårsaket av eller som resultat av en feil, mangel på eller utilstrekkelig sikkerhet eller mislighold hos leverandøren eller en eller flere av leverandørens representanter.</p>
<p>"Privacy Laws" means, as in effect from time to time, with respect to the Processing of Personal Information, the applicable data privacy laws of the applicable jurisdiction, including without limitation the European Union General Data Protection Regulation (Regulation (EU) 2016/679) (GDPR), together with any national implementing laws in any Member State of the European Union or, to the extent applicable, in any other country, as amended, repealed, consolidated or replaced from time to time (hereinafter "EU Data Protection Laws") and all data breach notification and information security laws and regulations specific thereto.</p>	<p>"Personvernlover" betyr, som effektiv fra tid til annen, med hensyn til behandlingen av personlig informasjon, gjeldende datavernlover i gjeldende jurisdiksjon, inkludert, uten begrensning, EUs generelle datavernforskrift (forskrift (EU) 2016/679) (GDPR), sammen med alle nasjonale som implementerer lover i noe medlemsland i EU eller, i den grad det er aktuelt, i noe annet land, med endringer, opphevelser, konsolidert eller erstattet fra tid til annen (heretter "EU-datavernlover") og all varsling om datamislighold og informasjonssikkerhetslover og forskrifter som er spesifikke hertil.</p>
<p>"Process" or "Processing" (or any variation thereof) means any operation or set of operations that is performed on Personal Information or sets of Personal Information, whether or not by automatic means, including, without limitation, viewing, accessing, collection, recording, organization, storage, adaptation or alteration, retrieval, consultation, use, disclosure, retention, dissemination or otherwise making available, alignment or combination, blocking, and erasure or destruction.</p>	<p>"Prosess" eller "Prosessering" (eller variasjoner av disse) betyr en hvilken som helst operasjon eller operasjonssett som utføres på personlig informasjon eller sett med personlig informasjon, enten det skjer automatisk eller ikke, inkludert, uten begrensning, visning, tilgang til, innsamling, opptak, organisering, lagring, tilpasning eller endring, henting, konsultasjon, bruk, viderefremming, retensjon, spredning eller på annen måte gjøre tilgjengelig, justere eller kombinasjon, blokkering og sletting eller destruksjon.</p>
<p>"Security" means technological, physical and administrative controls, including but not limited to policies, procedures, organizational structures, hardware and software functions, as well as physical security measures, the purpose of which is, in whole or part, to ensure the confidentiality, integrity or availability of Personal Information.</p>	<p>"Sikkerhet" betyr teknologiske, fysiske og administrative kontroller, inkludert men ikke begrenset til retningslinjer, organisasjonsstrukturer, maskinvare og programvarefunksjoner, i tillegg til fysiske sikkerhetstiltak, der formålet er, delvis eller helt, å sikre den personlige informasjonens konfidensialitet, integritet eller tilgjengelighet.</p>
<p><b>2. PROCESSING OF PERSONAL INFORMATION</b></p>	<p><b>2. PROSESSERING AV PERSONLIG INFORMASJON</b></p>

Standard terms and conditions of purchase – Amgen Norway AB  
Standard vilkår for kjøp – Amgen Norge AB

<p>2.1. Provider covenants and agrees to comply with the terms and conditions of this Schedule if Provider Processes Personal Information.</p>	<p>2.1. Leverandøren forplikter seg til å samtykker til vilkårene og betingelsene i denne planen hvis leverandøren behandler personlig informasjon.</p>
<p>2.2. Without limiting Provider's obligations set forth elsewhere in this Schedule and in the Agreement (including without limitation obligations of confidentiality), Provider shall: (i) act in accordance with Company's written instructions in the Processing of Personal Information and comply with the requirements of all applicable Privacy Laws; (ii) only Process Personal Information for purposes of performing its obligations under the Agreement and as further set forth herein; and (iii) provide access to Personal Information to its Representatives only to the extent reasonably necessary for performing its obligations under the Agreement; provided, that prior to providing Provider's Representatives with such access, Provider (a) has clearly and completely conveyed the requirements of this Schedule to its Representatives and ensured such requirements are understood and followed and (b) has entered into binding agreements with Provider's Representatives that include confidentiality and privacy obligations that are substantively similar to, and no less than, those imposed on Provider under the Agreement and this Schedule. Without limiting the foregoing and notwithstanding anything to the contrary set forth in the Agreement with respect to Provider's use of Subcontractors, Provider shall not subcontract any of its Processing activities under the Agreement without the prior written consent of Company.</p>	<p>2.2. Uten å begrense leverandørens forpliktelser som fremgår ellers i denne planen og i avtalen (inkludert, uten begrensning til forpliktelsen til konfidensialitet), skal leverandøren: (I) handle i samsvar med selskapets skriftlige instruksjoner i behandlingen av personlig informasjon og overholde kravene til alle gjeldende personvernlover; (ii) kun behandle personlig informasjon med henblikk på å utføre sine forpliktelser i henhold til avtalen og som videre angitt heri; og (iii) gi tilgang til personlig informasjon til sine representanter bare i den grad det med rimelighet er nødvendig for å utføre deres forpliktelser i henhold til avtalen; forutsatt at før leverandørens representanter blir gitt slik tilgang, har leverandøren (a) tydelig og fullstendig formidlet kravene i denne planen til sine representanter og sikret at slike krav er forstått og fulgt og (b) har inngått i bindende avtaler med leverandørens representanter som inkluderer konfidensialitet og personvernforpliktelser som i stor grad ligner på, og ikke er mindre enn, de som er pålagt leverandøren i henhold til avtalen og denne planen. Uten å begrense forannevnte og uten hensyn til noe motstridende som fremgår av avtalen med hensyn til leverandørens bruk av underleverandører, skal ikke leverandøren sette bort noen av sine behandlingsaktiviteter under avtalen uten skriftlig samtykke fra selskapet på forhånd.</p>
<p>2.3. Without limiting Provider's obligations set forth elsewhere in this Schedule, to the extent Personal Information Processed by Provider originates from a member country of the European Economic Area (EEA), Switzerland, or another jurisdiction with data protection laws that rely on, are similar to, or are based on EU Data Protection Laws ("European Personal Information"), Provider (a) acknowledges that Company is the "controller" (as defined in EU Data Protection Laws) of such information and (b) shall ensure that such Processing is performed in compliance with the following:</p>	<p>2.3. Uten å begrense leverandørens forpliktelser som fremgår i denne planen, i den grad at personlig informasjon behandlet av leverandøren kommer fra et medlemsland i EØS, Sveits eller annen jurisdiksjon med datavernlover som er avhengige av, eller som ligner på, er basert på EU-datavernlover, (a) bekrefter leverandøren at selskapet er «kontrolløren» (som definert i EU-datavernlover) av slik informasjon og (b) leverandøren bekrefter videre at de vil forsikre at slik behandling utføres i samsvar med følgende:</p>
<p>· As a "processor" (as defined in EU Data Protection Laws), if and when Provider Processes such European Personal Information in jurisdictions outside of the EEA, such Processing will occur only in jurisdictions that have been deemed by the European Commission or by the relevant national data protection authorities to provide an adequate level of data protection ("Adequate Jurisdiction"), except as otherwise stated herein.</p>	<p>· Som "behandler" (som definert i EU-datavernlover), hvis og dersom leverandørprosesser som europeisk personlig informasjon i jurisdiksjoner utenfor EØS, skal slik behandling forekomme kun i jurisdiksjoner som er ansatt av Europakommisjonen eller av de gjeldende, nasjonale datavernmyndighetene for å gi et tilstrekkelig nivå av datavern ("Egnet jurisdiksjon", bortsett fra det som ellers er oppgitt heri.</p>
<p>· To the extent that such European Personal Information is Processed by or on behalf of Provider outside of an Adequate Jurisdiction, Provider shall cooperate with Company in Company's efforts to comply with all current and effective requirements of EU Data Protection Laws, all national laws similar thereto and any guidance and decisions of a relevant advisory body (such as the Article 29 Working Party and the European Data Protection Board), as it pertains to such Processing activities, including but not limited to the preparation and execution of any required International Data Transfer Agreement with EU-approved Standard Contractual Clauses. Prior to Processing European Personal Information in connection with the Agreement, Provider shall promptly provide Company with a list of all affiliates and/or subsidiaries outside of an Adequate Jurisdiction that will Process such European Personal Information.</p>	<p>· I den grad at slik europeisk personlig informasjon behandles av eller på vegne av en leverandør utenfor en tilstrekkelig jurisdiksjon, skal leverandøren samarbeide med selskapet i selskapets satsning på å overholde alle gjeldende og effektive krav i EU-datavernlover, alle lignende nasjonale lover og all veiledning og beslutninger fra et gyldig rådgivende organ (som Paragraf 29 Arbeidende part og europeisk datavernkomité), slik de gjelder for slike behandlingsaktiviteter, inkludert men ikke begrenset til klargjøringen og gjennomføringen av nødvendig internasjonal dataoverføringsavtale med EU-godkjente standard kontraktklausuler. Før behandling av europeisk personlig informasjon i forbindelse med avtalen, skal leverandøren straks gi selskapet en liste med alle tilknyttede parter og/eller datterselskaper utenfor en tilstrekkelig jurisdiksjon som vil behandle slik europeisk personlig informasjon.</p>
<p>2.4. Without limiting Provider's obligations set forth elsewhere in this Schedule, and to the extent Provider and its Representatives Process Personal Information subject to the California Consumer Privacy Act of 2018 ("CCPA"), Provider certifies that it shall comply with the following obligations: (i) Provider shall not "sell" (as defined in the CCPA) such Personal Information; (ii) Provider shall not Process Personal Information for any purpose other than to perform the Services or as otherwise permitted by the CCPA; and (iii) Provider shall not Process Personal Information outside of the business relationship between Provider and Company (as defined in the CCPA).</p>	<p>2.4. Uten å begrense leverandørens forpliktelser som fremgår ellers i denne planen, og i den grad leverandøren og dennes representanter behandler personlig informasjon underlagt California Consumer Privacy Act 2018 ("CCPA"), bekrefter leverandøren at de skal overholde følgende forpliktelser: (I) Leverandøren skal ikke "selge" (som definert i CCPA) slik personlig informasjon; (ii) leverandøren skal ikke behandle personlig informasjon til noe annet formål enn å utføre tjenestene eller som ellers tillatt av CCPA; og (iii) leverandøren skal ikke behandle personlig informasjon utenom forretningsforholdet mellom leverandøren og selskapet (som definert i CCPA).</p>
<p><b>3. SAFEGUARDS AND CONTROLS</b></p>	<p><b>3. SIKKERHETSORDNINGER OG KONTROLLER</b></p>



Standard terms and conditions of purchase – Amgen Norway AB  
Standard vilkår for kjøp – Amgen Norge AB

<p>3.1. Without limiting Provider's other obligations under the Agreement, Provider shall ensure that Security is implemented, maintained and enforced to protect Personal Information from Privacy Incidents throughout the period that Provider and/or its Representatives Process Personal Information. Security shall, without limitation, be current and consistent with all Privacy Laws and relevant industry standards. At least annually, Provider shall have an independent auditor complete an assessment of Provider's Security, which assessment shall be conducted in accordance with relevant industry standards (such as, by way of example, the Statement on Standards for Attestation Engagements No. 16 or the International Standard for Assurance Engagements No. 3402). Provider shall promptly, upon Company's written requests made from time to time, provide Company with the results of such assessment(s).</p>	<p>3.1. Uten å begrense leverandørens andre forpliktelser i henhold til avtalen, skal leverandøren påse at sikkerhetsordninger er implementert, opprettholdt og overholdt for å beskytte personlig informasjon mot personvernhendelser gjennom perioden som leverandøren og/eller leverandørens representanter behandler personlig informasjon. Sikkerhetsordninger skal, uten begrensning, være oppdatert og i samsvar med alle personvernlover og aktuelle industristandarder. Minst én gang i året skal leverandøren få utført en uavhengig revisjon og fullføre en evaluering av leverandørens sikkerhet. Evalueringen skal gjennomføres i samsvar med gjeldende industristandarder (som, for eksempel, Statement on Standards for Attestation Engagements No. 16 eller International Standard for Assurance Engagements No. 3402). På skriftlig henvendelse fra selskapet fra tid til annen, skal leverandøren straks gi selskapet resultatene av slik(e) evaluering(er).</p>
<p><b>4. COMPANY ASSESSMENT, AUDIT RIGHTS AND INFORMATION MAINTENANCE</b></p>	<p><b>4. SELSKAPSEVALUERING, REVISJONSRETTIGHETER OG INFORMASJONSVEDLIKEHOLD</b></p>
<p>4.1. Without limiting Company's audit rights under the Agreement, annually during the Term, Company or its designee may, upon reasonable notice, undertake an assessment and audit of Provider's compliance with this Schedule. Without limiting and in addition to the foregoing, Company or its designee may upon reasonable notice conduct an audit of Provider's Security in the event of: (i) any Privacy Incident; (ii) any adverse assessment or audit of Security; or (iii) Company discovers or suspects that Provider or any of its Representatives may not be complying with the terms of this Schedule, including without limitation any actual or suspected failure to implement, maintain, or enforce Security in compliance with applicable Privacy Laws or relevant industry standards. Provider shall, and shall cause its Representatives to, cooperate with Company in the conduct of any such audits.</p>	<p>4.1. Uten å begrense selskapets revisjonsrett i henhold til avtalen, hvert år under perioden, kan selskapet eller selskapets utnevnte part, med rimelig varsel, foreta en evaluering og revisjon av leverandørens overholdelse av denne planen. Uten begrensning av og i tillegg til forannevnte, kan selskapet eller selskapets utnevnte part med rimelig varsel utføre en revisjon av leverandørens sikkerhet: (I) ved eventuell personvernhendelse; (ii) ved eventuell negativ evaluering eller revisjon av sikkerheten; eller (iii) hvis selskapet oppdager eller har mistanke om at leverandøren eller noen av leverandørens representanter ikke overholder vilkårene i denne planen, inkludert, uten begrensning, all faktisk eller mistenkt unnlatelse til å implementere, opprettholde eller håndheve sikkerheten i samsvar med gjeldende personvernlover eller relevante industristandarder. Leverandøren skal samarbeide med selskapet i gjennomføringen av slike revisjoner, og påse at deres representanter gjør det samme.</p>
<p>4.2. Provider shall collect and record information, and maintain logs, audit trails, records and reports concerning (i) its compliance with Privacy Laws and/or relevant industry standards, (ii) Privacy Incidents, (iii) its Processing of Personal Information and (iv) the accessing and use of Provider's computer systems.</p>	<p>4.2. Leverandøren skal innhente og registrere informasjon og føre logger, revisjonsspor, dokumenter og rapporter vedrørende (i) deres overholdelse av personvernlover og/eller aktuelle industristandarder, (ii) personvernhendelser, (iii) deres behandling av personlig informasjon og (iv) tilgang til og bruk av leverandørens datasystemer.</p>
<p>4.3. Without limiting Provider's obligations elsewhere in this Schedule, Provider shall cooperate with Company's requests for information reasonably necessary to: (i) demonstrate Provider's compliance with the requirements set forth in this Schedule, (ii) support Company's cooperation or consultations with, or responses to any inquiries, requests, or demands (including, but not limited to any subpoena or other discovery requests, or court order) of, any governmental authorities including without limitation a national data protection authority, (iii) support Company in conducting a privacy impact assessment of the Processing activities subject to this Agreement, and (iv) support Company in authentication (including, without limitation, establishing chain of custody) of any Personal Information provided by Company to Provider.</p>	<p>4.3. Uten å begrense leverandørens forpliktelser som er oppgitt ellers i denne planen, skal leverandøren samarbeide med selskapets forespørsler om informasjon som er rimelig nødvendig for å: (i) demonstrere leverandørens samsvar med kravene som fremgår av denne planen, (ii) støtte selskapets samarbeid eller konsultasjoner med, eller svar på forespørsler, henvendelser eller krav (inkludert, men ikke begrenset til stevning til retten eller andre rettslige forespørsler eller rettskjennelse) fra regjeringsmyndigheter inkludert, uten begrensning, en nasjonal datavernmyndighet, (iii) støtte selskapet i gjennomføringen av personvernevaluering av behandlingsaktivitetene som er underlagt denne avtalen, og (iv) støtte selskapet i autentisering (inkludert, uten begrensning, oppretting av sporbarhetskjede) av all personlig informasjon som er gitt av selskapet til leverandøren.</p>
<p><b>5. PRIVACY INCIDENTS</b></p>	<p><b>5. PERSONVERNHENDELSER</b></p>
<p>5.1. Provider shall train all Provider's Representatives that Process Personal Information to recognize and respond to Privacy Incidents. In the event of a Privacy Incident, Provider shall:</p>	<p>5.1. Leverandør skal lære opp alle leverandørens representanter som behandler personlig informasjon, til å gjenkjenne og respondere på personvernhendelser. Ved en personvernhendelse skal leverandøren:</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>· immediately conduct a reasonable investigation of the reasons for and circumstances surrounding such Privacy Incident;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· straks utføre en rimelig granskning av årsakene til og omstendighetene rundt den aktuelle personvernhendelsen,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>· take all necessary actions to prevent, contain, and mitigate the impact of, such Privacy Incident;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· iverksette alle nødvendige tiltak for å forhindre, begrense og dempe effekten av den eventuelle personvernhendelsen,</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>· without limiting Provider's notification obligations under the Agreement, provide notice to Company promptly by electronic mail at <a href="mailto:privacyoffice@amgen.com">privacyoffice@amgen.com</a>, but in no event later than twenty-four (24) hours, after Provider or its Representatives discovered or became aware of a Privacy Incident ("Incident Notice"). This Incident Notice shall contain at a minimum the following information:</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· uten å begrense leverandørens varslingsplikt i henhold til avtalen, varsle selskapet umiddelbart via e-post til <a href="mailto:privacyoffice@amgen.com">privacyoffice@amgen.com</a>, men ikke under noen omstendighet senere enn tjuetjue (24) timer etter at leverandøren eller leverandørens representanter har oppdaget eller gjøres oppmerksom på en personvernhendelse ("varsel om hendelse"). Dette varselet om hendelse skal inneholde i det minste følgende informasjon:</li> </ul>

Standard terms and conditions of purchase – Amgen Norway AB  
Standard vilkår for kjøp – Amgen Norge AB

<p>a) Description of the Privacy Incident, including information related to what (if any) Personal Information was the subject of or affected by the Privacy Incident;</p>	<p>a) beskrivelse av personvernhendelsen, inkludert informasjon knyttet til hvilken (eventuell) personlig informasjon som var gjenstand for eller påvirket av personvernhendelsen,</p>
<p>b) Actions taken by the Provider to remediate the Privacy Incident and any countermeasures implemented by Provider to prevent future Privacy Incidents;</p>	<p>b) handlinger iverksatt av leverandøren for å bøte på personvernhendelsen og alle tiltak som er implementert av leverandøren for å forhindre senere personvernhendelser,</p>
<p>c) The name and contact information of Provider's Representative that can act as a liaison between Company and Provider; and</p>	<p>c) navn og kontaktinformasjon til leverandørens representant som kan fungere som kontakt mellom selskapet og leverandøren, og</p>
<p>d) Other relevant information (including indicators of compromise), if any, that can help Company protect itself from the Privacy Incident;</p>	<p>d) eventuell annen relevant informasjon (inkludert kompromissindikatorer), som kan hjelpe selskapet til å beskytte seg selv mot personvernhendelsen,</p>
<p>· collect and preserve all evidence concerning the discovery, cause, vulnerability, exploit, remedial actions and impact related to such Privacy Incident;</p>	<p>· innhente og ivareta all dokumentasjon på funn, årsak, sårbarhet, utnyttelse, botemidler og effekt knyttet til den aktuelle personvernhendelsen,</p>
<p>· at Company's request, provide Company with: (i) periodic written status reports concerning mitigation and remediation activities related to each Privacy Incident and (ii) any documents and information reasonably requested by Company related to such Privacy Incident; and</p>	<p>· på henvendelse fra selskapet, gi selskapet: (i) periodiske skriftlige statusrapporter vedrørende dempende og utbedringsaktiviteter knyttet til den enkelte personvernhendelsen og (ii) eventuelle dokumenter og informasjon som med rimelighet er etterspurt av selskapet, knyttet til en slik personvernhendelse, og</p>
<p>· reasonably cooperate and coordinate with Company concerning Company's investigation, enforcement, monitoring, document preparation, notification requirements and reporting concerning Privacy Incidents, which may include facilitating the delivery of notice of any Privacy Incident (in a manner and format specified by Company) on Company's behalf and at Company's discretion to: (i) individuals whose Personal Information was or may have reasonably been exposed, (ii) governmental authorities, and/or (iii) the media.</p>	<p>· samarbeide og koordinere med selskapet vedrørende selskapets granskninger, håndhevelse, overvåking, dokumentarbeid, varslingskrav og rapportering vedrørende personvernhendelser, som kan inkludere å legge til rette for levering av varsel om en personvernhendelse (på en måte og i et slikt format som er angitt av selskapet) på selskapets vegne og etter selskapets skjønn til: (i) individer hvis personlige informasjon var eller kan rimeligvis ha blitt gjort kjent, (ii) regjeringsmyndigheter, og/eller (iii) media.</p>
<p><b>6. PRESERVATION, DESTRUCTION AND RETURN OF PERSONAL INFORMATION</b></p>	<p><b>6. IVARETAKELSE, DESTRUERING OG RETUR AV PERSONLIG INFORMASJON</b></p>
<p>6.1. Independent of where Personal Information is stored, in accordance with Company's instructions and requests (including without limitation retention schedules and litigation hold orders), Provider shall preserve Personal Information that is or has been Processed. Upon the earlier of (i) expiration or termination of the Agreement or (ii) completion of the Processing of Personal Information, Provider shall, at Company's option, either (a) ensure Personal Information is destroyed and rendered unusable and unreadable or (b) return Personal Information to Company or its designee in a format reasonably requested by Company.</p>	<p>6.1. Uavhengig av hvor den personlige informasjonen er lagret, i samsvar med selskapets instruksjoner og forespørslar (inkludert, uten begrensning til, oppbevaringsplaner og rettstvistikjennelser), skal leverandør ivareta personlig informasjon som behandles eller som er blitt behandlet. Ved tidligere (i) utløp eller oppsigelse av avtalen eller (ii) fullføring av behandlingen av personlig informasjon, skal leverandøren, etter selskapets forgoðtbeffinnende, enten (a) påse at personlig informasjon er destruert og gjort ubrukelig og uleselig eller (b) returnere personlig informasjon til selskapet eller selskapets utnevnte representant, i et format som med rimelighet er forespurt av selskapet.</p>
<p><b>7. DATA SUBJECT ACCESS REQUESTS</b></p>	<p><b>7. FORESPØRSLER OM TILGANG TIL DATA</b></p>
<p>7.1 Provider shall cooperate with Company in responding to any requests by individuals whom exercise rights under applicable Privacy Laws, including without limitation, requests for access or correction to, or blocking, destruction or data portability of, Personal Information in Provider's or its Representatives' custody (each, an "Access Request") and such cooperation shall include without limitation, providing Company, within two (2) business days after Company's request, with either copies of or access to such Personal Information in the format in which it is maintained in the ordinary course of business. Without limiting the foregoing, in the event that Provider or one or more of its Representatives receives an Access Request directly from an individual whose Personal Information is being Processed by or on behalf of Provider in connection with the Services, Provider shall immediately (but in no event later than 24 hours after receiving such request) notify Company of such request by electronic mail at <a href="mailto:privacy@amgen.com">privacy@amgen.com</a> and follow Company's reasonable instructions in connection therewith.</p>	<p>7.1 Leverandøren skal samarbeide med selskapet i respons på forespørslar fra individer som utøver rettigheter i henhold til gjeldende personvernlover, inkludert, uten begrensning, forespørslar om tilgang til eller korrigering av, eller blokkering, destruering eller dataportabiliteten av personlig informasjon i leverandørens eller deres representanters besittelse (hver enkelt en "Tilgangsforespørsel"). Slikt samarbeid skal inkludere, uten begrensning, levering til selskapet innen to (2) virkedager etter selskapets forespørsel, enten kopier av eller tilgang til den aktuelle personlige informasjonen i formatet som den opprettholdes i under virksomhetens ordinære drift. Uten begrensning av forannevnte, hvis leverandøren eller en eller flere av leverandørens mottar en forespørsel om tilgang direkte fra et individ hvis personlige informasjon behandles av eller på vegne av leverandøren i forbindelse med tjenestene, skal leverandøren straks (men ikke under noen omstendighet senere enn 24 timer etter å ha mottatt en slik forespørsel) varsle selskapet om forespørselen via e-post til <a href="mailto:privacy@amgen.com">privacy@amgen.com</a> og følge selskapets rimelige instruksjoner i den forbindelsen.</p>

## SCC APPENDIX

This SCC Appendix is applicable when European personal data is being processed by Providers outside of the EU, EEA countries or Switzerland.

### 1. ANNEXES

1.1. Annex I. The Standard Contractual Clauses (Module 2 C2P) are hereby supplemented with the following information to be incorporated as Annex I to the Standard Contractual Clauses. All references to the “**Agreement**” herein shall refer to the transactional contract between the data exporter and data importer pursuant to which, as part of its obligations thereunder, the data importer Processes European Personal Data.

### A. LIST OF PARTIES

#### Data exporter:

1. The Name of the data exporter shall be the party identified as the Company in the preamble of the Agreement.  
The Address of the data exporter shall be the address of the Company described in the notice provision of the Agreement.  
The Contact person’s name, position and contact details shall be: Chief Privacy Officer, [privacy@amgen.com](mailto:privacy@amgen.com).  
The Activities relevant to the data transferred under these Clauses shall be the activities of the Company under the Agreement as a controller of the European Personal Data being Processed by Provider.  
Signature and date: This Annex will be deemed signed and dated by Company’s representative’s signature on the Agreement.  
The Role of the data exporter is controller.

#### Data importer:

2. The Name of the data importer shall be the party identified as the Provider in the preamble of the Agreement.  
The Address of the data importer shall be the address of the Provider described in the notice provision of the Agreement.  
The Contact person’s name, position and contact details for the data importer shall be: Provider’s data privacy office or as otherwise identified in Provider’s privacy policy published on Provider’s publicly available website  
The Activities relevant to the data transferred under these Clauses shall be the activities of the Provider under the Agreement as a processor of the European Personal Data.  
Signature and date: This Annex will be deemed signed and dated by Provider’s representative’s signature on the Agreement.  
The Role of the data importer is processor.

### B. DESCRIPTION OF TRANSFER

- *Categories of data subject whose personal data is transferred:*  
The individuals of whom Personal Information comprised of European Personal Data is Processed by or on behalf of the Provider in performance of the Services.
- *Categories of personal data transferred:*  
The European Personal Data provided, transferred or delivered to or otherwise accessed by or on behalf of Provider for Processing in connection with performance of the Services.
- *The frequency of the transfer:*  
As necessary for Provider’s provision of the Services and performance of its obligations under the Agreement.
- *Nature of the processing:*  
The nature of the processing activity will be that as necessary for Provider’s provision of the Services and performance of its obligations under the Agreement.
- *Purpose(s) of the data transfer and further processing:*  
Provider will Process European Personal Data in accordance with the terms of the Agreement and this Privacy Schedule for the purpose of performing the Services, or as otherwise compelled by applicable laws.

## SCC-VEDLEGG

Dette SCC-vedlegget er aktuelt når europeiske personlige data behandles av leverandører utenfor EU- og EØS-land eller Sveits.

### 1. VEDLEGG

1. Vedlegg I. Standardkontraktklausulene (Modul 2 C2P) suppleres herved med følgende informasjon som skal innlemmes som Vedlegg I til Standardkontraktklausulene. Alle henvisninger til “**Avtale**” heri skal henvise til transaksjonskontrakten mellom dataeksportøren og dataimportøren som dataimportøren behandler europeiske personlige data i henhold til, som ledd i deres forpliktelser.

#### A. LISTE MED PARTER.

##### Dataeksportør:

1. Navnet på dataeksportøren skal være parten identifisert som selskapet i forordet til avtalen.

Adressen til dataeksportøren skal være adressen til selskapet som er oppgitt i avtalens oppsigelsesbestemmelser.

Kontaktpersonens navn, stilling og kontaktinformasjon skal være: Datavernansvarlig, [privacy@amgen.com](mailto:privacy@amgen.com).  
Aktiviteten som er relevante for dataene som er overført under disse klausulene, skal være selskapets aktiviteter under avtalen som en kontrollør av europeisk personlige data som behandles av leverandøren.

Signatur og dato: Dette vedlegget vil anses for å være signert og datert av selskapets representants signatur på avtalen.

Dataeksportørens rolle er kontrollør.

##### Dataimportør:

2. Navnet på dataimportøren skal være parten identifisert som selskapet i forordet til avtalen.

Adressen til dataimportøren skal være adressen til leverandøren som er oppgitt i avtalens oppsigelsesbestemmelser.

Kontaktpersonens navn, stilling og kontaktinformasjon for dataimportøren skal være: Leverandørens personvernkontor eller som ellers identifisert i leverandørens personvernerklæring publisert på leverandørens offentlige nettsted.

Aktiviteten som er relevante for dataene som er overført under disse klausulene, skal være leverandørens aktiviteter under avtalen som en behandler av europeisk personlige data.

Signatur og dato: Dette vedlegget vil anses for å være signert og datert av leverandørens representants signatur på avtalen.

Dataimportørens rolle er behandler.

### B. BESKRIVELSE AV OVERFØRING

- *Kategorier av datapersoner hvis personlige data overføres:*

Individene hvis personlige informasjon bestående av europeiske personlige data behandles av eller på vegne av leverandøren i ytelsen av tjenestene.

- *Kategorier av personlige data som overføres:*

De europeiske personlige data som leveres eller overføres til eller på annen måte fås tilgang til av eller på vegne av leverandøren for behandling i forbindelse med ytelsen av tjenestene.

- *Overføringens hyppighet:*

Det som er nødvendig for leverandørens levering av tjenestene og ytelsen av sine forpliktelser under avtalen.

- *Beskaffenheten av behandlingen:*

Beskaffenheten av behandlingsaktiviteten vil være det som er nødvendig for leverandørens levering av tjenestene og ytelsen av sine forpliktelser under avtalen.

- *Hensikt(er) med dataoverføringen og videre behandling:*

<p>including without limitation EU Data Protection Laws.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>The period for which the personal data will be retained:</i> The term of the Agreement, plus the period from expiration or earlier termination of the Agreement until the return or deletion of all European Personal Data by Provider in accordance with the Privacy Schedule or, as applicable, EU Data Protection Laws.</li></ul> <p><b>C. COMPETENT SUPERVISORY AUTHORITY</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• The Competent Supervisory Authority is Datatilsynet for EU Personal Data, the Swiss Federal Data Protection and Information Commissioner (FDPIC) for Swiss Personal Data.</li><li>• The Competent Supervisory Authority is the Information Commissioner for United Kingdom Personal Data.</li></ul> <p>1.2. <u>Annex II.</u> The Standard Contractual Clauses are hereby supplemented with the following information to be incorporated as Annex II (<u>TECHNICAL AND ORGANISATIONAL MEASURES INCLUDING TECHNICAL AND ORGANISATIONAL MEASURES TO ENSURE THE SECURITY OF THE DATA</u>) to the Standard Contractual Clauses:</p> <p>Data importer's technical and organisational measures to <i>ensure an appropriate level of security</i> with respect to its processing of personal data are described in the Information Security Requirements Schedule, attached to the Agreement.</p> <p>1.3. <u>Annex III (List of Sub-processors).</u> The controller has authorised the use of Provider's Representatives, including any Subcontractors, as such terms are defined in the Agreement to act as Sub-processors to the extent such Representatives Process European Personal Data on Provider's behalf as part of Provider's performance of Services under the Agreement.</p> <p><b>2. AMENDMENTS TO THE STANDARD CONTRACTUAL CLAUSES</b></p> <p>2.1. <u>Amendment to Clause 7 (Docking clause).</u> Clause 7 of the Standard Contractual Clauses is amended by deleting in its entirety the term "Optional."</p> <p>2.2. <u>Amendment to Clause 9 (Use of subprocessors).</u> Clause 9(a) of the Standard Contractual Clauses is amended as follows:</p> <p>2.2.1. For purposes of the Standard Contractual Clauses, the Parties agree to the terms and conditions of OPTION 1: SPECIFIC PRIOR AUTHORISATION, revised as follows:</p> <p>The data importer shall not sub-contract any of its processing activities performed on behalf of the data exporter under these Clauses to a sub-processor without the data exporter's prior specific written authorisation. The data importer shall submit the request for specific authorisation at least thirty (30) days prior to the engagement of the sub-processor, together with the information necessary to enable the data exporter to decide on the authorisation. The list of sub-processors already authorised by the data exporter can be found in Annex III. The Parties shall keep Annex III up to date.</p> <p>2.2.2. The paragraph entitled, "OPTION 2: GENERAL WRITTEN AUTHORISATION" is hereby deleted in its entirety</p> <p>2.3. <u>Amendment to Clause 11 (Redress).</u> Clause 11 (Redress) of the Standard Contractual Clauses is amended by deleting in its entirety the optional wording identified as "[OPTION]" in Clause 11(a).</p> <p>2.4. <u>Amendment to Clause 13 (Supervision).</u> Clause 13 (Supervision) of the Standard Contractual Clauses is amended by deleting and restating subsection (a) in its entirety as follows:</p> <p>(a) The supervisory authority with responsibility for ensuring compliance by the data exporter with Regulation (EU) 2016/679 as regards the data transfer, as indicated in Annex I.C, shall act as competent supervisory authority.</p>	<p>Leverandøren vil behandle europeiske personlige data i samsvar med vilkårene i avtalen og denne personvernplanen med henblikk på å utføre tjenestene, eller som er pålagt på annen måte av gjeldende lover, inkludert, uten begrensning, EUs datavernlover.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>Perioden som de personlige data vil bli oppbevart:</i> Vilkår i Avtalen, i tillegg til perioden fra utløp eller tidligere oppsigelse av avtalen frem til retur eller sletting av alle europeiske personlige data av leverandøren i samsvar med personvernplanen eller, som aktuelt, EUs datavernlover.</li></ul> <p><b>C. KOMPETENT TILSYNSMYNDIGHET</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Den kompetente tilsynsmyndigheten er Datatilsynet for EUs personlige data, Swiss Federal Data Protection and Information Commissioner (FPIC) for sveitsiske personlige data.</li><li>• Den kompetente tilsynsmyndigheten er Information Commissioner for britiske personlige data.</li></ul> <p>2. <u>Vedlegg II.</u> Standardkontraktklausulene suppleres herved med følgende informasjon som skal innlemmes som Vedlegg II (<u>TEKNISKE OG ORGANISATORISKE TILTAK, INKLUDERT TEKNISKE OG ORGANISATORISKE TILTAK FOR Å SØRGE FOR DATASIKKERHETEN</u>) til standardkontraktklausulene: Dataimportørens tekniske og organisatoriske tiltak for å sikre et <i>egnet nivå av sikkerhet</i> når det gjelder behandlingen av personlige data, er beskrevet i planen med krav til informasjonssikkerhet, som er vedlagt avtalen.</p> <p>3. <u>Vedlegg III (liste over underprosessorer).</u> Kontrolløren har autorisert bruken av leverandørens representanter, inkludert underentreprenører, da slike er definert i avtalen for å handle som underprosessorer i den grad slike representanter behandler europeiske personlige data på vegne av leverandøren som et ledd i leverandørens ytelse av tjenester under avtalen.</p> <p><b>2. ENDRINGER I STANDARDKONTRAKTKLAUSULENE</b></p> <p>1. <u>Endring i klausul 7 (Dockingklausul).</u> Klausul 7 i standardkontraktklausulene endres ved å slette uttrykket "Valgfritt" i sin helhet.</p> <p>2. <u>Endring i klausul 9 (Bruk av underprosessorene).</u> Klausul 9(a) i standardkontraktklausulene endres på følgende måte:</p> <p>1. Med henblikk på standardkontraktklausulene, samtykker partene i vilkårene og betingelsene i ALTERNATIV 1: SPESIFIKK FORHÅNDSAUTORISASJON, revidert som følger: Dataimportøren skal ikke sette bort noen av sine behandlingsaktiviteter som er utført på vegne av dataeksportøren under disse klausulene til en underprossessor uten dataeksportørens spesifikke, skriftlige forhåndsautorisasjon. Dataimportøren skal sende forespørselen om spesifikk autorisasjon minst tretti (30) dager før engasjementet av underprosessoren, sammen med informasjonen som er nødvendig for at dataeksportøren skal kunne ta en beslutning om autorisasjonen. Listen med underprosessorer som allerede er autorisert av dataeksportøren, finnes i Vedlegg III. Partene skal holde Vedlegg III oppdatert.</p> <p>2. Avsnittet med tittel "ALTERNATIV 2: GENERELL SKRIFTLIG AUTORISASJON" er herved slettet i sin helhet.</p> <p>3. <u>Endring i klausul 11 (Oppreisning).</u> Klausul 11 (Oppreisning) i standardkontraktklausulene endres ved å slette den valgfrie ordlyden i sin helhet, identifisert som "[ALTERNATIV]" i klausul 11(a).</p> <p>4. <u>Endring i klausul 13 (Tilsyn).</u> Klausul 13 (Tilsyn) i standardkontraktklausulene endres ved å slette og omformulere underavsnitt (a) i sin helhet, som følger:</p> <p>a. Tilsynsmyndigheten med ansvar for å sikre dataeksportørens overholdelse av Forskrift (EU) 2016/679 med hensyn til dataoverføringen, som indikert i Vedlegg I.C, skal fungere som kompetent tilsynsmyndighet.</p> <p>5. <u>Endring i klausul 17 (Styrende lov).</u> Klausul 17 i standardkontraktklausulene endres og omformuleres i sin helhet, som følger:</p>
---	--

2.5. **Amendment to Clause 17 (Governing Law).** Clause 17 of the Standard Contractual Clauses is amended and restated in its entirety as follows:

These Clauses shall be governed by the law of the EU Member State in which the data exporter is established. Where such law does not allow for third-party beneficiary rights, they shall be governed by the law of another EU Member State that does allow for third-party beneficiary rights. The Parties agree that this shall be the law of Norway; provided, however, with respect to United Kingdom Personal Data, these Clauses are governed by the laws of England and Wales.

2.6. **Amendment to Clause 18 (Choice of forum and jurisdiction).** Clause 18(b) of the Standard Contractual Clauses is amended and restated in its entirety as follows:

(b) The Parties agree that those shall be the courts of Norway.

Notwithstanding anything herein to the contrary, with respect to United Kingdom Personal Data, any dispute arising from these Clauses shall be resolved by the courts of England and Wales. A data subject may also bring legal proceedings against the data exporter and/or data importer before the courts of any country in the United Kingdom. The Parties agree to submit themselves to the jurisdiction of such courts.

2.7. **Amendment to Clause 6 (Description of transfer(s)).** Clause 6 of the Standard Contractual Clauses is amended for Personal Data originating or being processed in Switzerland as to include data of legal entities until the entry into force of the revised Swiss Federal Data Protection Act later in 2022.

**UK ADDENDUM  
International Data Transfer Addendum to the EU Commission Standard Contractual Clauses**

Where the data exporter transfers United Kingdom Personal Data under the Agreement, the data exporter and data importer hereby execute the European Commission's Standard Contractual Clauses pursuant to the Privacy Schedule and the SCC Appendix hereinabove, as further supplemented by this UK Addendum. To the extent the UK Addendum contradicts the terms of this SCC Appendix, the UK Addendum shall prevail. The UK Addendum shall include the following details:

**Part 1: Tables**

**Table 1: Parties**

The Trading Name of the data exporter shall be the same as the Name of the data exporter identified in the Agreement. The Official Registration Number of the data exporter, if any, shall be the Official Registration Number of the data exporter identified in the Agreement, as displayed on the applicable public register of companies.

The Trading Name of the data importer shall be the same as the Name of the data importer identified in the Agreement. The Official Registration Number of the data importer, if any, shall be the Official Registration Number of the data importer identified in the Agreement, as displayed on the applicable public register of companies.

In Table 1: (1) the Start date shall be the Effective Date of the Agreement, or if the Agreement is being amended to incorporate the UK Addendum, then the Effective Date of such amendment; (2) the Parties' details and Key contact information shall be the information provided in Section 1(A) of this SCC Appendix; (3) the Signatures shall be the Parties' signatures on the Agreement, or if the Agreement is being amended to incorporate the UK Addendum, then the signatures on such amendment.

**Table 2: Selected SCCs, Modules and Selected Clauses**

Disse klausulene skal styres av loven i EU-medlemslandet der dataeksportøren har domisil. Der en slik lov ikke gir mulighet for tredjepartsrettigheter, skal de styres av loven i et annet EU-medlemsland som ikke gir mulighet for tredjepartsrettigheter. Partene samtykker i at dette skal være Norge lov; forutsatt, imidlertid, når det gjelder britiske personlige data, at disse klausulene styres av lovene i England og Wales.

6. **Endring i klausul 18 (Valg av forum og jurisdiksjon).** Klausul 18(b) i standardkontraktklausulene endres og omformuleres i sin helhet, som følger:

(b) Partene samtykker i at de skal være Norge domstoler. Uten hensyn til noe heri som er motstridende, når det gjelder britiske personlige data, skal enhver tvist som oppstår fra disse klausulene, løses i domstolene i England og Wales. En dataperson kan også reise juridiske saker mot dataeksportøren og/eller dataimportøren for domstoler i et hvilket som helst land i Storbritannia. Partene samtykker i å underlegge seg jurisdiksjonen i slike domstoler.

7. **Endring i klausul 6 (Beskrivelse av overføring(er)).** Klausul 6 i standardkontraktklausulene er endret for personlige data som kommer fra eller som behandles i Sveits for å inkludere data tilhørende juridiske enheter inntil den reviderte sveitsiske datavernloven trådte i kraft senere i 2022.

Page Break

**TILLEGG FOR STORBRIANNIA  
Tillegg til EU-kommisjonens kontraktklausuler om internasjonal dataoverføring**

Der dataeksportøren overfører britiske personlige data under avtalen, utfører dataeksportøren og dataimportøren herved EU-kommisjonens standardkontraktklausuler i henhold til personvernplanen og SCC-vedlegget over, med videre supplering av dette tillegget for Storbritannia. I den grad tillegget for Storbritannia motsier vilkårene i dette SCC-vedlegget, skal tillegget for Storbritannia gjelde. Tillegget for Storbritannia skal inkludere følgende detaljer:

**Del 1: Tabeller**


**Tabell 1: Parter**

Dataeksportørens handelsnavn skal være det samme som navnet på dataeksportøren som er identifisert i avtalen. Dataeksportørens eventuelle offisielle registreringsnummer skal være dataeksportørens offisielle registreringsnummer som er identifisert i avtalen, som vist i det aktuelle offentlige selskapsregisteret.

Dataimportørens handelsnavn skal være det samme som navnet på dataimportøren som er identifisert i avtalen. Dataimportørens eventuelle offisielle registreringsnummer skal være dataimportørens offisielle registreringsnummer som er identifisert i avtalen, som vist i det aktuelle offentlige selskapsregisteret.

I Tabell 1: (1) Startdatoen skal være avtalens effektive dato, eller hvis avtalen endres til å innlemme Tillegg for Storbritannia, den effektive datoen for den endringen; (2) partenes detaljer og hovedkontaktinformasjon skal være informasjonen som er gitt i avsnitt 1(A) i dette SCC-vedlegget; (3) signaturlinene skal være partenes signaturer på avtalen, eller hvis avtalen endres til å innlemme Tillegg for Storbritannia, signaturlinene på den endringen.

**Tabell 2: Valgte SCC-er, moduler og valgte klausuler**

Tillegg EU SCC-er	Versjonen av de godkjente EU-SCC-ene som er inkludert i dette tillegget: Dato: (Eventuell) referanse: Annen (eventuell) identifikator:  eller    de godkjente EU-SCC-ene, inkludert vedlegg og bestemmelser i de godkjente EU-SCC-ene
-------------------	---

Modul	Modul i funksjon	Klausul 7 (Dokkingklausul)	Klausul 11 (Alternativ)	Klausul 12 (Forhånds eller autoriserte)
2	Modul 2	Per avsnitt 2.1 i SCC-vedlegget	Per avsnitt 2.3 i SCC-vedlegget	Per avsnitt 2.4 i SCC-vedlegget

**Tabell 3: Vedleggsinformasjon**

Standard terms and conditions of purchase – Amgen Norway AB  
Standard vilkår for kjøp – Amgen Norge AB

Addendum EU SCCs <input type="checkbox"/> The version of the Approved EU SCCs which this Addendum is appended to, detailed below, including the Appendix Information: Date: Reference (if any): Other identifier (if any): Or <input checked="" type="checkbox"/> the Approved EU SCCs, including the Appendix Information and with only the following modules, clauses or optional provisions of the Approved EU SCCs brought into effect for the purposes of this Addendum:						
Module	Module in operation	Clause 7 (Docking Clause)	Clause 11 (Option)	Clause 9a (Prior Authorisation or General Authorisation)	Clause 9a (Time period)	Is personal data received from the Importer combined with personal data collected by the Exporter?
2	Module Two	Per Section 2.1 of the SCC Appendix	Per Section 2.3 of the SCC Appendix	Per Section 2.2 of the SCC Appendix	Thirty (30) days	N/A

**Table 3: Appendix Information**

“Appendix Information” means the information which must be provided for the selected modules as set out in the Appendix of the Approved EU SCCs (other than the Parties), and which for this UK Addendum is set out in:

- Annex 1A: List of Parties: See Section A of SCC Appendix
- Annex 1B: Description of Transfer: See Section B of SCC Appendix
- Annex II: Technical and organisational measures including technical and organisational measures to ensure the security of the data: See Section 1.2 of SCC Appendix
- Annex III: List of Sub processors (Modules 2 and 3 only): See Section 1.3 of SCC Appendix

**Table 4: Ending this Addendum when the Approved Addendum Changes**

Ending this Addendum when the Approved Addendum changes	Which Parties may end this Addendum as set out in Section 19: <input type="checkbox"/> Importer <input type="checkbox"/> Exporter <input checked="" type="checkbox"/> neither Party
---	--

**SWISS ADDENDUM**

Where the data exporter transfers Swiss Personal Data under the Agreement, the data exporter and data importer hereby execute the European Commission’s Standard Contractual Clauses pursuant to the Privacy Schedule and the SCC Appendix hereinabove, as further supplemented by terms and conditions of this Swiss Addendum.

- 1.1. Pursuant to the Swiss Federal Data Protection and Information Commissioner’s guidance of 27 August 2021, “The transfer of personal data to a country with an inadequate level of data protection based on recognised standard contractual clauses and model contracts,” the Parties agree to adopt the GDPR standard for data transfers subject to the Swiss Federal Act on Data Protection and for data transfers subject to the GDPR (Case Two, Option Two).
- 1.2. Applicable law for purposes of Clause 17 and place of jurisdiction for purposes of Clause 18(b) shall be as provided in Sections 2.5 and 2.6, respectively, of the SCC Appendix.
- 1.3. The term “member state” in the European Commission’s Standard Contractual Clauses must not be interpreted in such a way as to exclude data subjects in Switzerland from the scope of the General and Administrative

“Vedleggsinformasjon” betyr informasjonen som må gis for de valgte modulene som fremgår av vedlegget i de godkjente EU-SCC-ene (bortsett fra partene), og der dette britiske tillegget fremgår:

Vedlegg 1A: Liste med parter: Se Avsnitt A i SCC-vedlegget  
 Vedlegg 1B: Beskrivelse av overføring: Se Avsnitt B i SCC-vedlegget  
 Vedlegg II: Tekniske og organisatoriske tiltak, inkludert tekniske og organisatoriske tiltak for å ivareta datasikkerheten: Se Avsnitt 1.2 i SCC-vedlegget  
 Vedlegg III: Liste med underprosessorer (kun modul 2 og 3): Se Avsnitt 1.3 i SCC-vedlegget

**Tabell 4: Avslutte dette tillegget når det godkjente tillegget endres**

Avslutte dette tillegget når det godkjente tillegget endres	Hvilke parter kan avslutte dette tillegget <input type="checkbox"/> Importør <input type="checkbox"/> Eksportør <input type="checkbox"/> Ingen av partene
---	--

Page Break

**SVEITSISK TILLEGG**

Der dataeksportøren overfører sveitsiske personlige data under avtalen, utfører dataeksportøren og dataimportøren herved EU-kommisjonens standardkontraktklausuler i henhold til personvernplanen og SCC-vedlegget over, med videre supplering av vilkår og betingelser for dette sveitsiske tillegget.

1. I henhold til Swiss Federal Data Protection and Information Commissioners veiledning av 27. august 2021, “Overføringen av personlige data til et land med uegnet nivå av datavern basert på anerkjente standardkontraktklausuler og modellkontrakter”, samtykker partene i å innføre GDPR-standarden for dataoverføringer underlagt sveitsisk datavernlov og dataoverføringer underlagt GDPR (sak to, alternativ to).
2. Gjeldende lov med henblikk på klausul 17 og jurisdiksjon med henblikk på klausul 18(b) skal være som det fremgår av henholdsvis avsnitt 2.5 og 2.6 i SCC-vedlegg.
3. Uttrykket “medlemsland” i EU-kommisjonens standardkontraktklausuler må ikke tolkes slik at det ekskluderer datapersoner i Sveits fra muligheten for å kreve rettighetene sine der de normalt bor (Sveits) i samsvar med klausul 18(c).
4. EU-kommisjonens standardkontraktklausuler skal forstås slik at de beskytter dataene til juridiske enheter frem til ikrafttredelsen av den reviderte versjonen av 25. september 2020 av den sveitsiske datavernloven.

Standard terms and conditions of purchase – Amgen Norway AB  
Standard vilkår for kjøp – Amgen Norge AB

<p>their rights in their place of habitual residence (Switzerland) in accordance with Clause 18(c).</p> <p>1.4. The European Commission's Standard Contractual Clauses shall be interpreted to protect the data of legal entities until the entry into force of the revised version of 25 September 2020 of the Swiss Federal Act on Data Protection.</p>	
---	--